

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De L'enseignement Supérieur Et De La Recherche Scientifique
Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté : Lettres Et Langues

Département : Littérature et Langue Françaises

Spécialité: Langue Appliquée



**L'enseignement du texte littéraire comme support
pédagogique et culturel dans une classe de FLE**

(Cas de 3^{ème} année moyenne)

Mémoire Présenté au Département de Littérature et Langue Française

Pour l'obtention du Diplôme de Master

Présenté par:

DINAR Fatima

Dirigé par:

Mr.: ATHAMENA ABD-ALMALIK

President: Mr BOUDJELLAL Hacène Maître assistant. Université de Abbes Laghrou

Examineur: Mr BEROUAL kamel . maître assistant. Université Abbes Laghrou

Année Universitaire: 2015 / 2016

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De L'enseignement Supérieur Et De La Recherche Scientifique
Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté : Lettres Et Langues

Département : Littérature et Langue Françaises

Spécialité: Langue Appliquée



**L'enseignement du texte littéraire comme support
pédagogique et culturel dans une classe de FLE**

(Cas de 3^{ème} année moyenne)

Mémoire Présenté au Département de Littérature et Langue Française

Pour l'obtention du Diplôme de Master

Présenté par:

DINAR Fatima

Dirigé par:

Mr.: ATHAMENA ABD-ALMALIK

President:Mr BOUDJELLAL Hacène Maitre assistant.Université de Abbes Laghrour

Examineur:Mr BEROUAL kamel . maitre assistant. Université Abbes Laghrour

Année Universitaire: 2015 / 2016

Remerciement

*Avant de commencer la présentation de ce travail, je profite de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail. Je tiens à exprimer mes vifs remerciements pour mon grand et respectueux professeur, **Mr. ATHAMENA ABD-ALMALIK**, d'avoir accepté de m'encadrer pour mon projet de fin d'études, ainsi que pour son soutien, ses remarques pertinentes et son encouragement. Un remerciement également à tous les enseignants de département de français.*

DEDICACE

A mon très cher père

Aucune dédicace ne saurait exprimer l'amour, l'estime, le dévouement et le respect que j'ai toujours eu pour vous.

ma très chère mère

Affable, honorable, aimable : Tu représentes pour moi le symbole de la bonté par excellence, la source de tendresse et l'exemple du dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager et de prier pour moi.

A mon Encadreur

Sans votre aide, vos conseils et vos encouragements ce travail n'aurait vu le jour. Un remerciement particulier et sincère pour tous vos efforts fournis. Que ce travail soit un témoignage de ma gratitude et mon profond respect.

A mes très chères sœurs

Fatiha, Hanene, et Samiha

Qui n'ont cessé d'être pour moi des exemples de persévérance, de courage

A mes chers frères

Nadjib, Lazhar et Khir-Eddine

Pour leur aide et sa précieuse attention

A mon cher ami

Hemza

Pour son aide et son soutien particulier

A mes chères amies

Fatma, Samra, Djewhara, Houda

Merci à toutes mes amies avec qui j'ai partagé des moments de ma vie au fil du temps, je vous offre cette magnifique dédicace d'amitié.





Table des Matières

Table des matières

Remerciement

Dédicace

Introduction

PARTIE THEORIQUE

CHAPITRE I

Théories de L'enseignement de Texte Littéraire

Introduction	04
1 L'enseignement du FLE en Algérie et l'approche par compétence.....	04
2 Quel type de texte utilisé en classe de FLE	05
3 Définitions du texte littéraire	05
4 Le texte littéraire dans les différentes méthodes d'enseignement.....	06
4.1 Méthodes traditionnelles (Moitié du XIXe siècle)	06
4.2 La méthode directe 1901 (mi-traditionnelle, mi-direct)	06
4.3 La méthode audio-orale	07
4.4 La méthode SGAV structuro-globale audio-visuelle	07
4.5 L'approche communicative à partir des années 1980	07
5 Caractéristique généraux du texte littéraire	07
5.1 Le texte littéraire et communication	08
5.2 Les figures de styles	08
5.3 Musicalité de langage	08
5.4 Le caractère polysémique de texte littéraire	08
5.5 Littérature, un vecteur culturel	08
5.6 Le texte littéraire et la vision de monde	08
6 L'objectif pédagogique du texte littéraire en classe de FLE	09
7 Pourquoi le texte littéraire en classe de FLE?.....	10
7.1 Linguistique et sémantique.....	10
7.2 Sociologique.....	10
7.3 Historique.....	11
7.4 Affectif et émotionnel.....	11
7.5 De plaisir	12
Conclusion	13

CHAPITRE II

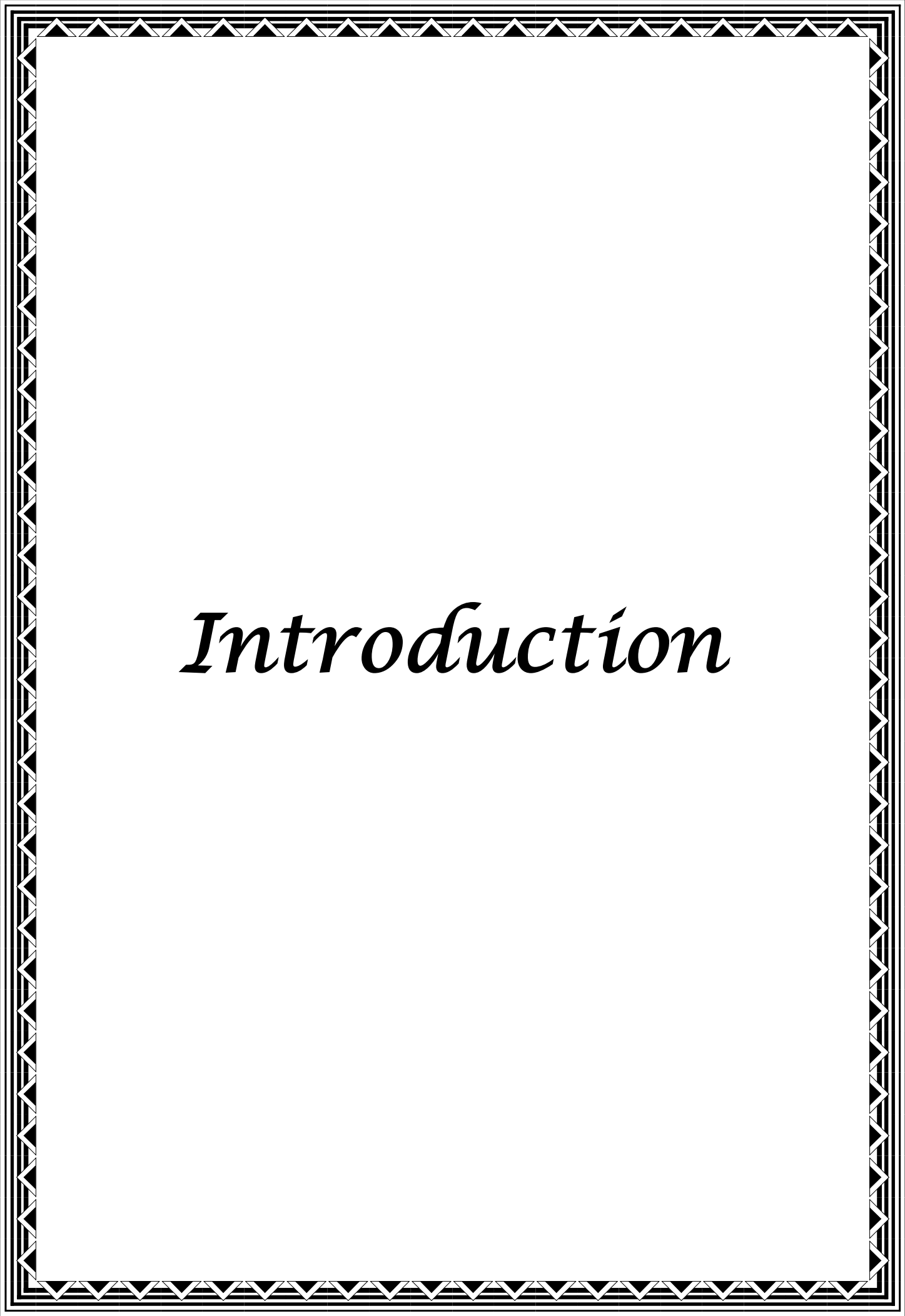
Le Texte Littéraire et son Exploitation dans la Classe FLE

<i>Introduction</i>	<i>15</i>
<i>1 Le statut du texte littéraire dans l'enseignement /apprentissage de français langue étrangère</i>	<i>15</i>
<i>2 Les finalités attribuées à l'enseignement des textes littéraires</i>	<i>15</i>
<i>2.1 Le texte littéraire comme déclencheur de communication en classe de FLE</i>	<i>16</i>
<i>2.1.1 L'enseignant et l'apprenant.....</i>	<i>16</i>
<i>2.1.2 Les apprenants eux-mêmes.....</i>	<i>17</i>
<i>2.2 L'acquisition la de langue</i>	<i>17</i>
<i>2.3 L'accès à la culture française.....</i>	<i>18</i>
<i>3 La didactique du texte littéraire et l'interculturel.....</i>	<i>19</i>
<i>4 Comment aborder un texte littéraire en classe du FLE ?.....</i>	<i>19</i>
<i>4.1 Le contact avec le document support (le texte)</i>	<i>20</i>
<i>4.2 La lecture du texte</i>	<i>20</i>
<i>4.3 Partager le même texte avec toute la classe</i>	<i>20</i>
<i>4.4 Admirer la voix de l'enseignant</i>	<i>21</i>
<i>4.5 Donner la parole aux élèves pour exprimer leur compréhension du texte ...</i>	<i>21</i>
<i>4.6 Faciliter l'accès au fond du texte</i>	<i>21</i>
<i>4.7 Inviter l'apprenant à interpréter le texte</i>	<i>21</i>
<i>4.8 Proposer des activités</i>	<i>21</i>
<i>5 Les difficultés rencontrées lors de l'exploitation du texte littéraire</i>	<i>22</i>
<i>5.1 Les difficultés d'ordre linguistique</i>	<i>22</i>
<i>5.2 Les difficultés d'ordre cognitif</i>	<i>22</i>
<i>5.3 Les difficultés d'ordre culturel</i>	<i>22</i>
<i>Conclusion.....</i>	<i>23</i>

PARTIE PRATIQUE

Description de l'enquête et analyse des Résultats

<i>Introduction</i>	25
<i>1 Description du terrain</i>	25
<i>2 Méthode de recherche</i>	25
<i>3 Contenu du questionnaire</i>	25
<i>4 Résultat du questionnaire</i>	25
<i>5 Interprétation des résultats</i>	34
<i>Conclusion</i>	35
Conclusion.....	37
Bibliographie	



Introducción

La didactique du français langue étrangère a la tâche de préparer l'apprenant à prendre conscience qu'il existe d'autres personnes, qui maîtrisent d'autre langue comme véhiculent d'autres cultures. C'est une science qui veut faire acquérir aux apprenants des compétences variées ; langagières, linguistiques, culturelle, communicative.

Cette didactique du FLE a été très souvent associée à l'utilisation du texte littéraire. Cela joue un rôle très important, non seulement dans l'apprentissage de la langue, mais aussi dans la reconnaissance de la culture qu'elle véhicule. Il est considéré comme le lieu où s'expriment les belles langues et les belles structures linguistique, avec un vocabulaire raffiné et purifié, une syntaxe rigoureuse ainsi qu'une richesse culture. Dans se sens Yves Reuter essaie de faire le tour en constatant qu'on enseigne la littérature pour :

« développer l'esprit d'analyse, développer les compétences linguistiques, développer les compétences en lecture et en écriture, développer les savoirs en littérature, développer le bagage culturel de l'élève, développer son esprit critique, lui permettre de s'approprier un patrimoine, développer son sens de l'esthétique et sa sensibilité, lui faire prendre du plaisir, participer à la formation de sa personnalité. »

De ce constat, nous partons dans notre recherche du principe que le texte littéraire en français langue étrangère est un support d'acquisition pédagogique et culturel par excellence. Sa qualité esthétique, les objets qu'il propose aux apprenants favorise non seulement les activités menées en classe et les échanges d'idées en langue étrangère mais aussi à se projeter dans une nouvelle situation de communication dont les valeurs sont différentes de celles de l'apprenant en contexte FLE. Ainsi, donner du sens à l'enseignement d'une langue étrangère.

Cette situation nous a amenée à poser la question suivante dont la première est principale et les autres sont secondaires :

- Quel est le rôle que joue l'intégration des textes littéraire comme support pédagogique et culturel dans l'amélioration de la qualité d'enseignement-apprentissage de FLE ?
- Quelle finalité pour le texte littéraire dans une classe de FLE ?
- En quoi consiste l'importance du texte littéraire dans l'enseignement de FLE ?
- Comment se trouvent les apprenants face à ce genre de texte ?

A partir de ces questions nous pouvons émettre les hypothèses suivantes :

- L'intégration des textes littéraires dans l'enseignement/ apprentissage de FLE aidera les apprenants à améliorer leur niveau pédagogique et culturel.
- Le texte littéraire permet de favoriser la communication, le niveau de langue et d'enrichir la culture de l'apprenant.
- Le texte littéraire en classe de FLE facilite la tache tant de l'enseignant d'atteindre son but, comme de l'apprenant à développer des compétences variées et multiples.
- Les apprenants de FLE rencontrent des difficultés face au texte littéraire.

L'objectif de notre recherche est de montrer le rôle de l'enseignement du texte littéraire qui est à la fois multiple et varié dans l'apprentissage de la langue, de la lecture et de l'écriture, à la formation culturelle et au développement de la personnalité de l'apprenant en participant au

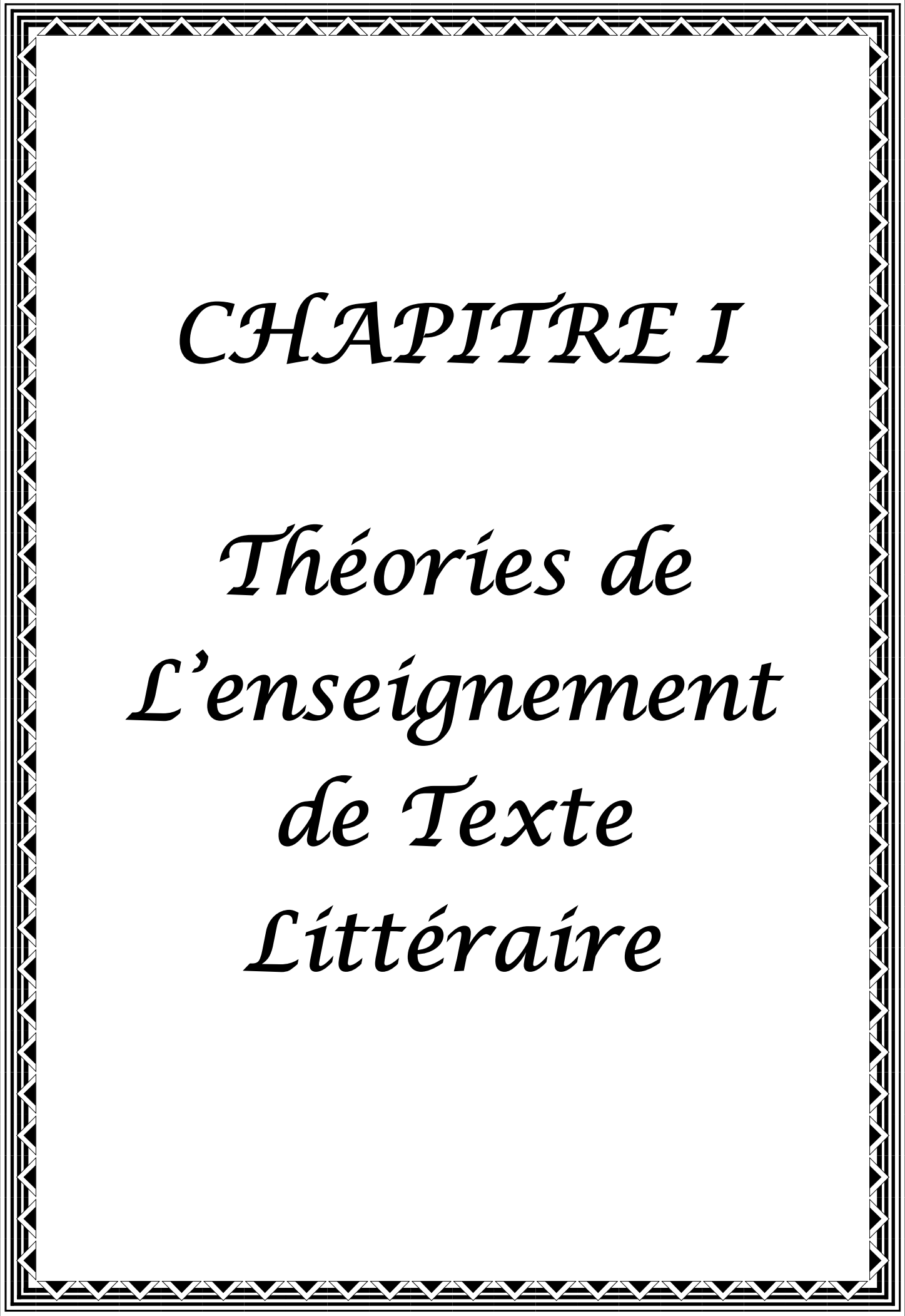
Introduction

raffinement de son esprit critique et esthétique, le texte littéraire représente donc un matériel aux vertus pédagogiques et culturelles multiples.

Notre étude s'articule autour de deux parties :

- ❖ Une première partie théorique, s'étalant sur deux chapitres.
 - Le premier chapitre consiste à tracer l'objectif de l'enseignement de FLE dans l'approche par compétence, puis quel texte utilisé en classe de FLE donnant par la suite l définition du texte littéraire, un aperçu de ce dernier à travers les différentes méthodes d'enseignements et approches, ses objectifs et dernièrement de toucher quelques traits qui font du texte littéraire un texte déferent par rapport aux autres types textes.
 - Dans le deuxième chapitre nous avons tenté de parler sur le statut de texte littéraire en classe de FLE et puis les compétences qui se font à partir de l'exploitation du texte littéraire et les difficultés rencontrées par les apprenants.
- ❖ Une deuxième partie pratique, qui se base à son tour sur un chapitres dont lequel nous abordons la genèse de notre questionnaire, que nous avons soumis aux enseignants de la troisième année moyenne au sien de CEM « HADDOUF MOHAMED BEN AMMAR ».

Ainsi que les résultats auxquels nous sommes parvenus. Puis, l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus, dont l'objectif est de connaitre le rôle que joue le texte littéraire dans l'enseignement d'une langue étrangère.



CHAPITRE I

Théories de L'enseignement de Texte Littéraire

Introduction :

Parmi les outils qui jouent un rôle très important dans l'enseignement/ apprentissage de la langue française, c'est le texte ; mais quel texte ! Le texte littéraire est considéré comme un vrai outil utilisé dans l'enseignement d'une langue étrangère.

C'est pour cela que son existence dans le programme du niveau moyenne est devenue indispensable et puisque le nouveau programme se base sur multiples compétences pour une appropriation d'une langue et une ouverture sur le monde c'est dans cette perspective que nous tenterons de réaliser ce chapitre. Nous commençons en premier lieu de traiter l'un des mots clés qui est l'enseignement de FLE; donnons la définition de texte littéraire; parlant un peu de son parcours et statut à travers les différentes méthodes et de ces caractéristiques généraux et enfin de l'objectif de son utilisation.

1 L'enseignement du FLE en Algérie et l'approche par compétence :

L'approche par compétence consiste à relier les apprentissages acquis à l'école à des contextes d'utilisation variés. En effet, en aidant l'élève à donner du sens à ses apprentissages, elle lui fait acquérir des compétences intellectuelles et l'aider à développer divers processus nécessaires à l'assimilation et à l'utilisation des connaissances.

Une compétence est avant tout un savoir-agir et un savoir faire qui intègre et mobilise un ensemble de capacités, d'habiletés et de connaissances utilisées efficacement dans des situations problèmes variées et nouvelles. Elle fait donc appel à des connaissances provenant de sources variées.

L'approche par compétence incite l'apprenant à faire des recherches personnelles (documentation, interview, contacts, internet, etc.), à travailler en groupe, à apprendre à communiquer effectivement, à se développer sur le plan social et affectif, et à résoudre un problème dans son contexte social, cette approche vise les compétences nécessaires pour que l'apprenant acquière le plus efficacement possible une connaissance fonctionnelle du français et qui correspond à ses besoins scolaires (voir un film en français, lire des BD en français, etc.). Cette approche permettra à l'élève d'apprendre à écouter, lire, et réutiliser ce qu'il a appris dans des situations nouvelles. Ainsi, il pourra élargir ses visions et redécouvrir une langue et la culture qu'elle véhicule.

Trois compétences seront retenues pour atteindre les objectifs éducatifs et scolaires cités ci-dessus :

1.1 Compétence 1

Interagir oralement en français : l'apprenant sera amené à interagir dans des situations scolaires courantes en utilisant un langage verbal et / ou non verbal (gestes, mimique, attitudes, etc.). Ainsi, il pourra se situer dans le temps et dans l'espace pour mieux exprimer ses besoins.

1.2 Compétence 2

Interpréter des textes oraux ou écrits : l'apprenant sera amené à démontrer sa compréhension par la reformulation et l'interprétation orale et /ou écrite de différents types de textes à travers différents supports didactiques (chansons, contes, BD, jeux...). Il sera aussi amené à élargir sa vision du monde et à développer sa propre identité tout en découvrant à travers jeux et plaisirs la culture française.

1.3 Compétence 3

Produire des textes oraux ou écrits : L'apprenant sera amené à s'exprimer oralement ou par écrit. Il sera amené à produire progressivement des messages simples et cohérents. Sans atteindre une totale perfection et sans être totalement dépourvues d'erreurs au niveau de l'orthographe, de la syntaxe, et de la ponctuation, ces productions seront de moins en moins guidées.

2 Quel type de texte utilisé en classe de FLE :

Dans la nouvelle réforme le texte littéraire ou bien son étude au niveau des institutions scolaires est devenu complètement différente. Avant, le texte était purement littéraire soit en ce qui concerne le contenu ou bien le type d'étude et le choix de type des textes utilisés en classe.

Mais aujourd'hui et après la dératisation de l'enseignement, la méthode et le type du texte sont changés avec le changement de l'enseignement, donc, il s'agit d'abord de divisée les textes en deux groupe principaux.¹

Le texte didactique et le texte authentique. Le texte didactique est un texte qu'on produit seulement dans un objectif pédagogique et il prend place seulement dans des manuels scolaires. Quand aux textes authentiques, d'une affiche à une page de roman, ils sont sous plusieurs formes et on les produit pour des objectifs différents.²

Ce qui laisse à dire que ses deux type de textes sont un vrai support favorable qui peut donner cette fiabilité d'atteindre le but de l'approche par compétence et ils sont sensé d'être les meilleurs à bien approprié la langue et s'ouvrir sur la culture française.

3 Définitions du texte littéraire :

Le texte littéraire est un document riche et surprenant, il n'est pas un simple texte où le scripteur doit manifester une bonne maîtrise de la langue en choisissant un lexique adéquat et une orthographe, morphologie et syntaxe respectées, c'est un texte à part entière dans le monde de l'écriture. Nous nous basons sur la définition d'Umberto Eco, qui le considère comme :

¹ GUNDAY Rifat. *Démarche de lecture en classe de français langue étrangère*. Synérgies turkye N°3 .2010.P 193

² Ibid.p 195

« Pouvoir immatériel que celui des racines carrées, dont la loi survit aux siècles et aux décrets de Staline et du Pape »¹

Le texte littéraire est le résultat d'une activité intellectuelle de l'écrivain, une activité qui est commandée par des acquis antérieurs, par une connaissance du monde, par le vécu, par sa personnalité, sa culture, etc. Ecrire et produire un texte littéraire, suppose donc des compétences: linguistique, culturelle, cognitive, communicative, etc. Il est souvent synonyme de plaisir et d'imaginaire, il appartient à un univers métaphorique plein d'images construites avec des mots, qui mettent l'écrivain dans un état de créativité particulier et libèrent en lui une joie puissante. Le texte littéraire à travers ses mots, transforme l'imaginaire en merveilleux. L'imaginaire et la rêverie sont à la base de toute créativité littéraire.

Le texte littéraire n'est pas seulement un support écrit ni un moyen de communication entre l'auteur et le lecteur, ni un moyen de s'influencer, il n'est pas uniquement porteur d'un contenu, mais il est lui même un profond contenu, il est un indicateur de la position sociale et des relations de personne à personne, il détermine les situations, les sujet et les buts, d'une collectivité, d'un peuple ou d'une nation toute entière. Ce type de texte est un tout indissociable, il est le produit à la fois d'un créateur (l'auteur) et d'un lecteur et grâce à ce dernier qu'il devient beau ou plus beau.

Nous disons que le texte littéraire est un texte qui répond aux besoins des apprenants comme des enseignants, un texte qui donne envie de le prolonger, de l'interpréter, de le vivre et surtout d'aimer la vie.

4 Le texte littéraire dans les différentes méthodes d'enseignement:

Le texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage de langue française a connu, au fil des siècles et dans les différentes méthodes d'enseignement des hauts et des bas :

4.1 Méthodes traditionnelles (Moitié du XIXe siècle) :

Dans la seconde moitié du XIX siècle, au temps des méthodes traditionnelles, la littérature a traversé une époque brillante pendant laquelle elle occupait une place dominante dans les écoles. Dans cette méthodologie la littérature constitue le seul outil didactique dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères, il était impossible de séparer la littérature de l'enseignement des langues (le latin et le grec ont longtemps servi de modèles).

Selon cette méthode, l'apprenant doit être capable de lire les ouvrages littéraires écrits. La langue littéraire écrite est donc supérieure à la langue orale.

4.2 La méthode directe 1901 (mi-traditionnelle, mi-direct) :

Dans la méthode directe, on apprend la langue pour communiquer; l'apprenant doit penser automatiquement en langue étrangère. La priorité est accordée à l'oral. Cette méthode repose sur le fait que l'enseignant démontre, ne traduit jamais, n'explique pas, il dirige les activités de

¹ Umberto Eco. « *De la littérature* » éditions Grasset, 2003, p. 86.

la classe, il utilise exclusivement la langue en situation d'apprentissage. Par conséquent, le manuel scolaire à une place secondaire par rapport à l'enseignant et certains matériels didactiques tels les objets les cartes les illustrations, etc. Ainsi la littérature est donc reléguée en arrière plan.

4.3 La méthode audio-orale :

Cette méthode ne dure que deux ans mais son impact était fort sur le public et dans les milieux scolaires. Elle a fait appel à des linguistes, ces derniers, privilégiaient la communication orale sur la communication écrite. Les enregistrements occupaient une place importante face au texte littéraire qui a été remplacé par le magnétophone ensuite par les laboratoires de langues qui étaient très utilisés pour les exercices structuraux.

4.4 La méthode SGAV structuro-globale audio-visuelle :

Les méthodes SGAV impliquent une linguistique de la parole en situation. L'écoute active se fait lors de la présentation du dialogue enregistré au magnétophone et accompagné de films fixes. Cependant, la répétition consiste en une reproduction du dialogue. L'apprenant doit ensuite répéter sans l'aide du magnétophone : c'est la phase de mémorisation. Et lors de la phase d'exploitation, l'apprenant doit produire de nouveaux énoncés suite à des exercices de moins en moins directifs. Le magnétophone et le film fixe ont un rôle déterminant dans l'enseignement des langues étrangères. Le manuel scolaire ne comporte que des images. Donc, l'écrit et la littérature sont complètement négligés dans cette méthode.

4.5 L'approche communicative à partir des années 1980 :

Contrairement aux autres méthodes, l'approche communicative sélectionne sur contenu en fonction des besoins langagiers des apprenants c'est-à-dire leurs intérêts, leur buts et des actes de paroles qu'ils auront à utiliser. Les besoins langagiers des apprenants jouent un rôle essentiel de la sélection du contenu de l'approche communicative. La caractéristique majeure de l'approche communicative est l'authenticité, c'est-à-dire un contexte de communication naturel. Le document, le milieu et la pédagogie doivent être authentique. Le mérite de cette méthode est la réintégration du texte littéraire comme outil didactique dans l'enseignement des langues étrangères, on le considère comme un document de communication comme un autre sans prendre en compte ses particularités.

5 Caractéristique généraux du texte littéraire :

Le texte est le résultat d'un ensemble de déterminations linguistiques et extralinguistiques. Il obéit à plusieurs contraintes socio-historiques, idéologiques et linguistiques qui font de lui un tout indissociable produit dans l'intention de distraire, d'émouvoir ou d'informer son lecteur ou utilisateur. Ce qui caractérise aussi un texte c'est la relation étroite entre les éléments de cohésion et les éléments de progression qui le constituent.¹

¹ (Caractéristiques du texte littéraire, http://lessard.iquebec.com/textelitteraire/texte_li.htm)

5.1 Le texte littéraire et communication :

La première distinction qui peut-être la plus caractéristique et la plus importante de la littérature est sa forme spécifique de communication. L'écrivain écrit pour communiquer un message. Ce message sera transmis quand il sera lu, compris et interprété par un lecteur et quand il aura fait effet sur lui. Au fait, ceci n'a rien de nouveau : quand Platon voulait exclure de la cité les poètes et les auteurs de tragédie, il ne faisait que reconnaître la force qu'exerçaient les œuvres littéraires sur ce public.

5.2 Les figures de styles :

Qui relèvent de la forme des textes. C'est-à-dire l'esthétique, le style, les champs lexicaux, les symboles, les figures de style..., et ce qui prouvent que le texte est travaillé pour faire un effet sur le lecteur : des émotions, des sentiments, etc.

5.3 Musicalité de langage :

Puisque l'écrivain a joué avec les sonorités en assemblant des sons particuliers lorsqu'il a choisi ses mots. Alliteration : répétition de sons consonnes. Assonance : répétition de sons voyelles.etc.

Ces jeux avec la pâte sonore du langage associés au rythme du vers donnent une musicalité au texte.

C'est l'ensemble de ce travail de l'écriture qui donne au texte sa dimension littéraire, la visée de l'écrivain, en travaillant la forme du texte en relation avec le contenu qu'il veut faire comprendre et ressentir, est de produire un objet d'art est pas seulement de transmettre un message.

5.4 Le caractère polysémique de texte littéraire :

La polysémie est le trait le plus distinctif de la littérature. En effet, le texte littéraire, contrairement aux textes qui se caractérisent par leur ambiguïté des sens. Donc, il ouvre à beaucoup d'interprétations et ne se limite jamais à une seule interprétation. Pour cette raison, on dit que le texte littéraire se prête à une lecture plurielle et relève d'un caractère polysémique.

5.5 Littérature, un vecteur culturel :

Autre trait qui le distingue aussi c'est son ancrage culturel et historique. Les textes littéraires témoignent mieux que n'importe quel autre écrit de la culture d'un pays ou d'une communauté. En effet, l'écrivain, en écrivant ses textes, rend bien compte, consciemment ou inconsciemment, de toutes les conditions culturelles et sociales dans lesquelles il se trouve.

5.6 Le texte littéraire et la vision de monde :

Le dernier trait qui distingue le texte littéraire des autres écrits c'est la vision du monde qu'a l'auteur du texte littéraire s'inscrit dans son époque. Il traduit dans son œuvre la représentation du monde de l'époque. Dans ce sens, toutes les œuvres d'une même période

relèvent également de cette même vision sur le monde. Ainsi, il est toujours important de comprendre qu'un auteur écrit à une certaine époque et qu'il en subit l'influence.

6 L'objectif pédagogique du texte littéraire en classe de FLE :

Dans le cadre de l'enseignement du FLE, l'enseignement de la littérature est l'une des meilleures chances que l'on puisse offrir à l'apprenant pour s'approprier la langue étrangère.

L'exploration du texte littéraire dans les différentes activités est plus agréable et plus aisée où les apprenants trouvent du plaisir à découvrir des textes et les explorer. En somme on doit entraîner l'apprenant à s'approprier la langue et à l'employer à des fins langagières. C'est cette phase qui pose problème dans l'apprentissage du FLE.

En littérature le texte est avant tout exploité afin de transmettre un savoir littéraire, mais en classe du FLE, cela ne doit pas être sa seule finalité, il doit être exploité pour réaliser plusieurs objectifs ;pédagogiques, culturel, linguistiques ; enseigner un texte quelconque c'est apprendre indirectement la langue de ce texte, objectifs esthétiques qui concerneront l'apprentissage de la stylistique, de la rhétorique et enfin des objectifs sociohistoriques et culturels, car tout texte reflète d'abord la société et la culture à laquelle il renvoie.

En projet didactique l'enseignant doit prendre conscience de toutes ces dimensions de l'enseignement du texte littéraire et non seulement de l'aspect littéraire afin d'élargir le champ d'investigation du texte et le rendre plus flexible à des usages multiples afin de permettre à l'apprenant à se l'approprier à des usages variés.

Le texte littéraire ne doit pas seulement être exploité à des fins esthétiques, stylistiques, mais aussi et surtout dans le cas de la formation en licence de langue, à des fins langagières. Le texte doit être le lieu de tous les plaisirs de la langue et doit donner goût à l'apprentissage de langue afin de motiver les apprenants, Comme le confirme Mekhnach :

« L'introduction et l'exploitation du texte littéraire dans le projet didactique viserait à concilier traitement communicatif et prise en charge effective des dimensions esthétiques et culturelles pour un développement des compétences de production. »¹

Il est certain que l'enseignant de la littérature en classe du FLE a plusieurs tâches à accomplir avec les apprenants, leur enseigner la littérature, mais aussi et surtout la langue et la culture. Le texte littéraire s'il n'est pas un moyen efficace de donner à l'apprenant les compétences linguistiques requises pour l'apprentissage de la langue, il peut l'être pour développer ces compétences.

Et d'après les didacticiens, l'objectif principal de l'enseignement du texte littéraire est d'améliorer leurs niveaux de langue, leurs cultures, leurs goûts et leurs visions du monde. Aussi, il ne faut pas enseigner aux élèves uniquement des méthodes d'analyse mais des savoirs et des connaissances. Les savoirs littéraires sont très importants pour l'apprenant et c'est uniquement avec ces textes qu'on peut les acquérir. La raison pour laquelle, il faut établir une double relation avec le texte ; il faut faire une lecture à la fois statique et

¹ Mekhnache.M, 2010, P.122.

dynamique, donc utiliser le texte en tant qu'une fin et moyen. De cette façon, le texte littéraire ne va pas être étudié uniquement pour sa valeur mais aussi pour enseigner d'autres savoirs.

7 Pourquoi le texte littéraire en classe de FLE?

Plusieurs études ont tenté de préciser le rôle des textes littéraires dans une classe de FLE. Certains, placent au premier rang le contenu linguistique. D'autres les connaissances encyclopédiques qui sont d'ordre socio-affectif, esthético-culturel et intellectuel. C'est à partir de ces différentes perspectives que nous proposons de travailler sur le texte littéraire comme une activité contribuant à l'acquisition de la langue, comme contribution au développement culturel, social, historique et affectif des apprenants et, enfin comme une source de plaisir.

7.1 Linguistique et sémantique

La mission de l'école est de permettre aux apprenants d'accéder au langage correct, en dépit des influences du milieu, à cette fin, le texte littéraire a longtemps été présenté comme le lieu par excellence où s'exerce la "belle langue", à la différence d'autres types de textes.

Le texte littéraire est la forme la plus évoluée de l'écrit, car il permet de structurer le plus finement le modèle de représentation du fonctionnement de la langue, et permet donc de mieux l'apprendre. Dans le *français dans le monde* Bruzière écrivait «proposer à ceux qui étudient notre langue quelques exemples de phrases modelées avec art»¹

La langue n'est rien d'autre qu'une pratique, elle se crée par celle-ci, la littérature n'est que le produit de cette pratique. Selon l'expression de Carduner il est difficile voire impossible de séparer l'enseignement du français de la littérature :

*«L'enseignement de la littérature française ne peut pas se considérer en dehors de l'enseignement du français, c'est-à-dire essentiellement de la langue»*²

Il a donc pour fonction première d'être un outil d'analyse linguistique de la langue, il apparaît ainsi comme une source inépuisable de connaissances linguistiques et sémantiques.

7.2 Sociologique

Outil de travail ainsi qu'instrument social, le texte littéraire se présente à travers ses formes diverses (poésie, théâtre, roman, etc.) comme une véritable invitation aux voyages sociaux. Il permet selon Vandendorpe à l'apprenant de voir, de comprendre le monde qui l'entoure, de lui attribuer un sens : *«De tous les objets culturels créés par l'homme, la littérature est encore le plus facilement accessible, le plus riche des représentations variées dans le temps et dans l'espace, le plus susceptible de jeter un pont entre les êtres, de nous livrer un message essentiel sur ce que nous sommes et sur la fragilité de l'aventure humaine»*³

¹ Bruezière. M.: *Le français dans le monde*. N° 77, déc. 1970. P. 54.

² Carduner. J. Ibid . P 36.

³ Vandendorpe .C : Comprendre et interpréter, Inc. Préfontaine et M.Lebrun (sous la dir. de), la lecture et l'écriture. Enseignement et apprentissage. Montréal logique. 1992 p. p. 159 .181.

Le texte littéraire est un miroir qui reflète avec assez d'exactitude les mœurs, les coutumes et la vie des autres. Il est de nature à offrir un terrain de découverte des codes sociaux, des pratiques qu'en émanent.

7.3 Historique

La littérature offre une ouverture à la réalité historique en décrivant les événements qui se sont déroulés dans le passé. Le récit littéraire est beaucoup plus puissant que les documentaires, car il donne accès aux faits dans un style attirant.

L'historien écrit l'événement (le fait) historique à sa manière, la manière du spécialiste, qui cherche la précision, dans un style souvent direct. Or le littéraire marque parfois le même événement d'une façon attirante, d'un style élégant, qui donne envie de lire Northrop dans sa citation montre le lien étroit qui existe entre littérature et histoire « L'histoire en tant que telle est constamment à réécrire: avec le temps qui passe et les historiens qui en apprennent plus, l'œuvre de Gibbon se met à « dater », comme description définitive du Bas-Empire. Deux choses arrivent qui sont instructives pour nous. En premier lieu, l'œuvre de Gibbon survit par son « style », ce qui veut dire qu'elle passe insensiblement de la catégorie de l'Histoire à la poésie, et devient un classique de la littérature anglaise ou, en tout cas, de l'Histoire anglaise. A mesure qu'elle le fait, sa matière s'universalise: elle devient une méditation éloquente et spirituelle sur la décadence et la chute de l'homme, telles que les montre la Rome des Césars. L'attention se déplace du particulier à l'universel et ce que dit Gibbon à sa manière de le dire. Nous le lisons pour son « style », en ce sens que son écriture se met progressivement à compter plus par son aspect de stylisation que par son aspect de représentation, de même qu'une peinture de Cimabue devient, avec le temps, plus importante comme tableau que comme figuration de la mort du Christ».¹

7.4 Affectif et émotionnel

Personne ne peut nier que la littérature exerce une influence sur son lecteur en l'hypnotisant par son style et son contenu. Le texte littéraire permet de découvrir les moyens par lesquels les écrivains nous font plaisir en nous faisant rire, pleurer peut-être mais aussi nous stimulent en nous faisant réfléchir.

Le texte littéraire est sollicité dans l'enseignement des langues pour son contenu affectif qui permet à son lecteur parfois de trouver une solution à un problème personnel d'ordre affectif, émotionnel ou environnemental car les bons écrivains sont ceux qui savent traduire les sentiments en mots et l'imaginaire en réalité, dans ce sens Manguel disait :

« Et parfois, nous lisons comme si un souvenir enfoui au fond de nous avait soudain été libéré comme si nous reconnaissions une chose dont nous avons toujours ignoré la présence, ou une chose que nous sentions vaguement »²

¹ Northrop F: *The great code. The bible and literature*. Harcourt Brace Jovanovich, 1981-1982: Le grand code. La bible de la littérature. Trad. Par Catherine Malamoud. Préface par Tzvetan Todorov. Paris. Seuil 1984. p.p92-93.

² Manguel.A : *Une histoire de la lecture*, Arles : actes Sud, 1998.p.357.

7.5 De plaisir :

La littérature est toujours apparue comme un genre noble, un mode d'expression doté de particularités et de pouvoirs magiques. C'est cet admirable, immortel et étonnant instinct de beau qui nous pousse à lire. Le texte littéraire, par sa spécificité, permet à l'apprenant s'arracher au quotidien, il est le lieu d'une purgation des passions qui permet à l'homme, de se libérer, d'imaginer et de rêver. Littérature et plaisir, sont indissociablement combinés dans une harmonie qui vise à divertir tout en éclairant, à faire du contenu littéraire une source de plaisir. Dans son ouvrage **Histoire de la lecture** Manguel donne une très belle description du plaisir que procure la lecture littéraire :

«Nous lisons pour connaître la fin, pour l'histoire. Nous lisons pour ne pas atteindre cette fin, pour le seul plaisir de lire. Nous lisons avec intérêt profond, tels des chasseurs sur une piste, oublieux de ce qui nous entoure. Nous lisons distraitemment, en sautant des pages. Nous lisons avec mépris, avec admiration, avec négligence, avec colère, avec passion, avec envie, avec nostalgie. Nous lisons avec des bouffées de plaisir soudain sans savoir ce qui a provoqué ce plaisir»¹

Le texte littéraire est une prière, qui fait momentanément oublier à l'homme ses ennuis, ses angoisses, ses moments de stress, etc. Il s'agit d'ouvrir la porte d'un monde, un monde merveilleux et magique qui rendrait l'univers moins hideux, moins douloureux et les instants moins lourds.

La littérature est à la fois amusement et consolation, Eco la compare à un jeu qui distrait :

« [...] se promener dans un monde narratif à la même fonction que le jeu pour un enfant. Les gamins jouent avec des chevaux de bois, des poupées ou des cerfs- volants, afin de se familiariser avec les lois physiques et les actions qu'ils devront un jour accomplir vraiment. De la même manière, lire un récit signifie jouer à un jeu par lequel on apprend à donner du sens à l'immensité des choses qui se sont produites, se produisent et se produiront dans le monde réel. »²

¹ Manguel A : *Histoire de la lecture*, op. cit, p. 357

² Eco.U : *Six promenades dans les lois du roman et d'ailleurs*, Paris, Crasset,.1996, p. 117.

Conclusion :

Nous dirons que l'enseignement/apprentissage du FLE a largement été associé à la littérature, et au texte littéraire, du moins si l'on entend par littérature toute une base de compétences. Dans le but d'aider les apprenants à approprier toute une langue étrangère. Le travail sur les textes littéraires en classe de langue, emmène l'apprenant à éprouver les contraintes de la langue, à découvrir plus cette langue.

Dans l'enseignement de FLE ne peut se permettre de priver l'apprenant ou aussi l'enseignant d'un document important comme le texte littéraire, son intégration dans ce processus semble indispensable.

CHAPITRE II

Le Texte Littéraire et son Exploitation dans la Classe FLE

Introduction :

Aujourd'hui la didactique de français langue étrangère s'interroge de plus en plus sur le rôle de l'exploitation de texte littéraire dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage.

De ce fait, nous essayerons dans ce chapitre de mettre en valeur les points qui font de texte littéraire un support et une fin pédagogique et culturelle par excellence. Abordons en premier lieu son statut dans l'enseignement de FLE, puis, les finalités attribuées à l'enseignement de ce genre de texte et comment on l'exploite dans une classe de FLE pour atteindre les points précédents. Arrivant ce qui rencontre réellement les apprenants lors de l'exploitation de ce support

1 Le statut du texte littéraire dans l'enseignement /apprentissage de français langue étrangère :

On ne peut imaginer l'enseignement et surtout celui d'une langue étrangère sans l'exploitation du texte littéraire, il était considéré depuis des années comme un vrai support d'enseignement/ apprentissage de la langue française et ce support varie selon la richesse de la littérature française :

« Dans la masse des textes, le texte littéraire possède un statut particulier d'un fait qu'il exploite au maximum les possibilités de création et de renouvellement de la langue : le texte littéraire demeure [...] essentiel parce que son fonctionnement pousse à leur extrémités les possibilités ludique, symbolique, imaginaire, etc., du langage »¹.

Le travail didactique sans texte littéraire ne peut aboutir à des résultats, parce que parler des activités ludique c'est parler de la didactique de l'enseignement, dire symbolique et imaginaire c'est parler des déférentes émotions et sentiments que l'enseignant et l'apprenant peut les interpréter dans le texte littéraire.

Le texte littéraire occupe aujourd'hui, comme avant, une place primordiale avec son originalité linguistique et culturelle et son propre style, qui donne cette capacité à s'approfondir dans un vrai apprentissage de langue.

2 Les finalités attribuées à l'enseignement des textes littéraires :

S'il était difficile voire impossible de donner une définition exacte à la notion de « Littérature », énumérer toutes les finalités assignées à son enseignement ne le serait pas moins. Il est certain qu'on cherche à lui faire jouer des rôles qui varient d'une époque à une autre, d'un pays à l'autre, d'une situation pédagogique à l'autre. Bref, selon le contexte particulier où elle est utilisée. Néanmoins, nous avons distingué trois grandes orientations dans lesquelles nous avons cherché à orienter notre pensée quant à l'utilisation des textes littéraires dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère :

¹ Y.REUTER, J-L.CHISS, J.DAVID, *Didactique du français : Etat d'une discipline*, Ed. Nathan, Paris, p39

2.1 Le texte littéraire comme déclencheur de communication en classe de FLE :

La classe se doit d'offrir un contexte qui favorise le développement social, culturel, communicatif et affectif de l'apprenant. Elle doit le mettre en situation d'apprendre avec les autres, de résoudre avec eux des problèmes d'ordre pédagogiques, de construire une image positive de soi par la découverte de ses habiletés, de ses capacités et de là à entretenir une relation, et maintenir un contact avec les autres apprenants. Elle doit également, l'aider à acquérir son autonomie, sa liberté dans le respect des autres.

Le texte littéraire est un document vivant, appartenant résolument au monde éducatif ; l'aspect pédagogique est constitué par le travail de réflexion sur le contenu et la langue, les activités orales et écrites pour lesquelles le texte littéraire sert de déclencher :

« un texte littéraire, écrivait Caillaud peut être, et devrait être, un instrument de perfectionnement ou parfois d'acquisition de la langue parlée »¹

Espace ludique, espace communicatif, espace culturel et surtout espace formateur, le texte littéraire offre aux apprenants ainsi qu'aux enseignants la possibilité de se découvrir eux-mêmes, de comprendre les autres et d'entrer en contact avec eux. De par sa nature communicative, le texte littéraire a été toujours considéré comme un acte de conversation et de dialogue entre :

2.1.1 L'enseignant et l'apprenant

Faire parler une classe ou parler à une classe dans une langue étrangère est une tâche périlleuse. L'enjeu est d'apprendre à gérer ensemble le savoir commun pour réussir dans un projet de découverte de la langue.

Le rapport enseignant /apprenant se construit sur l'acquisition des techniques de travail où chacun participe à l'apprentissage. Il naît petit à petit un contrat de complicité, d'échange entre l'apprenant et son enseignant.

Le recours au texte littéraire en classe de langue, permet à l'enseignant de se situer dans une stratégie de contact permanent avec ses apprenants et de créer un climat de communication dans lequel l'échange se fait d'une manière directe et contrôlée.

L'enseignant pourra créer à travers le texte littéraire choisi des situations de communication, réelles ou imaginaires, dans l'intention de provoquer des verbalisations.

L'enseignement du français langue étrangère est finalisé par la nécessité de communiquer, de s'exprimer et de se comprendre mutuellement.

¹ Caillaud. J : *Le français dans le monde*, N° 65, Juin 1969, P. 79.

2.1.2 Les apprenants eux-mêmes

Dans un cours de FLE, un enseignant propose à ses apprenants un texte littéraire bien choisi et leur laisse le temps nécessaire de travailler ensemble. Parfois il constate que certains apprenants sont activement occupés à travailler alors que d'autres n'arrivent pas à travailler, à ce moment là, l'enseignant doit inciter les apprenants qui ne travaillent pas d'intégrer le groupe par la négociation, les mimiques du visage par un simple jeu de question réponse.

L'exploitation d'un texte littéraire permet donc aux élèves de mieux communiquer entre eux, d'échanger mutuellement des idées, ce qui permet d'une part d'instaurer un climat propice à l'enseignement/apprentissage du FLE ; d'autre part elle favorise les interactions entre les apprenants, ce qui a été souligné par Bakhtine :

« Les œuvres de construction complexe et les œuvres spécialisées... sont par leur nature des unités de l'échange verbal; l'œuvre, tout comme la réplique du dialogue il y a une visé à la réponse de l'autre (des autres) »¹

Les discussions entre les apprenants influent sur la mémorisation de l'information et facilite la rétention à long terme. Grâce à l'échange communicatif à travers un texte littéraire, les apprenants s'échangent une rétroaction opportune sur la façon d'enrichir leur bagage linguistique.

En effet, le texte littéraire tend à créer des relations solides, cordiales qui à leur tour augmentent la communication collective (entre les apprenants). Cette dernière, à son tour, agit positivement sur l'équilibre psychologique des apprenants ce qui a pour effet d'améliorer leurs niveau langagier et culturel.

2.2 L'acquisition de langue :

Le texte littéraire en classe de français langue étrangère est particulièrement intéressant dans la mesure où il est un ensemble essentiel à l'apprentissage et à l'approfondissement en langue française, tout en étant un produit particulier de la langue et en tant que travail sur la langue mené par l'auteur comme le suggère Jean PEYTARD :

«Le texte littéraire, postulat fondamental, est un laboratoire langagier [...] tout écrivain est professeur de langue»²

Ce lui la va donner bien sûr une beauté aux énoncés, cette beauté implique vraiment l'utilisation d'un laboratoire de recherche. Et c'est vraiment que le texte littéraire possède cette capacité d'aider l'apprenant d'apprendre une langue correcte et l'enseignant à atteindre son objectif qui est dans notre cas améliorer la niveau de langue des apprenants.

¹ M.Bakhtine : *Les genres du discours*, dans *Esthétique de la création verbale*, Ed. Gallimard, 1979, P. 282.

² PEYTARD Jean, J.C.BEACCO, *les dimensions culturelles des enseignements de langue*, HACHETTE LIVRE, Paris, 2000, p112

2.3 L'accès à la culture française:

Le texte littéraire a, toujours, été considérée comme un support incontournable dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères et il continue à occuper une place importante dans les manuels actuellement.

En fait, la littérature française est considérée comme une « *littérature splendide* »¹

En se référant aux grands écrivains français et à leurs chefs d'œuvre. Dès lors, il est opportun pour l'apprenant du FLE de découvrir à travers les textes étudiés en classe : « *l'une des civilisations les plus riches du monde moderne* »². afin de « *se cultiver* » et « *de devenir des personnes distinguées* »³.

Aussi, le texte littéraire est le reflet de la société dans laquelle il est produit. Il dévoile ses modes de vie et son idéologie. Ainsi, l'explication d'un texte littéraire nécessite le recours aux dimensions sociales et culturelles dans lesquelles s'ancre "[l'enseignement d'une] langue et ses réalisations socialement valorisées [implique] nécessairement de transmettre une culture"⁴. c'est-à-dire que la littérature incarne les faits sociaux et culturels dans les faits littéraires.

En somme, placé dans un environnement, une société et une culture donnée, le texte littéraire est une expression à la fois linguistique et culturelle de la communauté dont il est question. Il comprend ses rites, ses valeurs et ses traditions. Lesdites caractéristiques du texte littéraire lui procurent un statut particulier dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

L'exploitation des textes littéraires dans les cours de langue étrangère contribue certainement à la formation et à l'épanouissement intellectuels des apprenants, qui se trouvent exposés à la réalité socioculturelle du peuple parlant cette langue et à ses modes de vie et de penser. Le texte littéraire est aussi une source de motivation pour découvrir l'univers de l'Autre. Dans ce contexte, J-M.DEFAYS avance que:

« (...) la littérature -bien choisie, bien exploitée- apporte beaucoup à la motivation des apprenants et à leur compréhension de la culture- cible car dans le meilleur des cas, elle touche à la fois à l'universel et au particulier et établit ainsi un pont entre le connu et l'inconnu dans l'apprentissage comme entre le savoir et le ressenti ».⁵

En effet, le texte littéraire a longtemps monopolisé le terrain de la didactique des langues-cultures. Mais, la mise en œuvre de l'approche communicative a provoqué des réajustements pratiques dans le domaine de l'enseignement -apprentissage des langues-cultures. Il s'agit

¹ M. BLANCPAIN cité par M. DE CARLO, *L'interculturel*, CLE International, Paris, 1998, p26.

² CARDUNER J.Ibid

³ CARDUNER J.Ibid

⁴ Y.REUTER, J-L.CHISS, J.DAVID, *Op.cit.*, p203

⁵ Jean Marc DEFAYAS, *Le français langue étrangère et seconde : enseignement et apprentissage*, Ed.MARDAGA, 2003, p109.

d'amener l'apprenant à vivre des types d'échanges authentiques, c'est-à-dire des situations de communication réelle.

3 La didactique du texte littéraire et l'interculturel

Il est évident de penser que la classe du FLE est la plus appropriée à l'expression interculturelle : non seulement le public de cette classe est plus ou moins homogène, c'est-à-dire que les élèves proviennent du même milieu culturel, mais aussi la langue qu'ils apprennent (le français) est étrangère à eux, c'est-à-dire que ce public se trouve face à une culture étrangère. En d'autres termes, dans une classe de FLE, mis à part les deux langues qui coexistent, les deux systèmes culturels se heurtent aussi.

Cependant, l'utilisation des textes littéraires dans l'enseignement du FLE a été souvent considérée comme un facteur de déculturation ou de renoncement à sa propre culture, à sa propre identité. Pourtant, avec un enseignement approprié des textes littéraires, la littérature peut faire prendre conscience, aux élèves, de leurs différences culturelles et de favoriser chez eux le développement d'une identité culturelle car elle « permet à l'élève dont le français est langue étrangère d'élargir son patrimoine linguistique et culturel et d'aller à la rencontre de l'Autre pour mieux se découvrir soi-même. »¹.

La didactique des textes littéraires doit, avec des démarches interculturelles, viser un double objectif : elle doit permettre aux apprenants l'acquisition de la compétence culturelle d'un côté, et de l'autre, elle doit les amener s'interroger sur leur propre identité pour la renforcer encore plus.

En effet, l'interculturel est une démarche nouvelle, une perception différente de l'enseignement de la langue et qui consiste à confronter sans cesse la culture cible avec la culture maternelle des apprenants, de comparer ces deux cultures différentes afin de leur permettre de dégager les différences pour se rendre compte des particularités de leur culture et celle de l'Autre.

4 Comment aborder un texte littéraire en classe du FLE ?

Nous avons préféré aborder ce point par une citation d'Aubin J-P et Richard, dans laquelle ils décrivent une situation de classe là où le texte littéraire est à l'honneur de la séance en faisant l'objet d'une analyse minutieuse :

« Dans la plupart des cas, lorsque l'on traite des textes littéraires en classe, on fait un résumé ; on dégage le schéma narratif ; on travaille le vocabulaire en trouvant la définition de certains mots ; on pose des questions dites de compréhension ; on étudie les valeurs des personnages, etc. Bref, on reste très près du premier niveau de lecture. En réalité, on reste tellement près du texte, on le passe au microscope qui finalement, on peut se demander si, tout compte fait, on ne s'en éloigne pas ... »²

¹ CARDUNER J. Ibid

² Aubin J-P et Richard : *Lecture esthétique au secondaire*, Ed. Québec français, 1998, p.31.

Le rôle de l'enseignant

Le rôle de l'enseignant des langues étrangères d'une manière générale, est d'aider son apprenant à apprendre une langue et d'élargir ses connaissances, à travers des moyens et supports didactiques différents.

Face au texte littéraire, l'enseignant du FLE a une tâche, une mission à la fois périlleuse et passionnante. Donc, ne doit pas être comme l'a dit A.Séoud, citant Verrier « *un gardien de sens uniques au lieu d'un agent de la circulation des sens.* »¹. Il est appelé à faire lire, interroger et faire comprendre à ses apprenants, une forme d'écriture différente en grande partie, des autres formes d'écritures.

Dans cette optique, il est important pour l'enseignant de choisir un texte qui répond à ses objectifs et aux besoins de ses apprenants. Le texte choisi doit être accessible pour l'ensemble de la classe car d'après Barthes, sa lecture ne se fait pas de la même manière ni de la même vitesse, de plus il doit donner envie à le lire.

Un bon enseignant, coordonne de façon flexible un ensemble de stratégies et en modifie l'application lorsque cela s'avère nécessaire. Afin de mieux, aborder un texte littéraire, pour cela nous proposons la démarche suivant:

4.1 Le contact avec le document support (le texte) :

Un parcours rapide de la part de l'enseignant et ses apprenants, de ce qu'on appelle le "paratexte" (nom de l'auteur, titre de l'ouvrage, titre du texte, etc.) fournira parfois quelques orientations sur le contenu du texte.

4.2 La lecture du texte :

Ayant un contenu difficile parfois à comprendre, un texte littéraire doit généralement être lu plusieurs fois pour être compris car il est porteur de plusieurs dimensions. De plus, il arrive que le véritable sens du texte littéraire soit sous-entendu.

Certains apprenants éprouvent des difficultés ou manquent de motivation découvrent le plaisir de la lecture et par conséquent l'amour de la littérature.

De ce fait, nous proposons à tout enseignant du FLE de faire la lecture à ses apprenants, cette dernière laisse souvent des souvenirs impérissables. Cette lecture est sollicitée pour les raisons suivantes:

4.3 Partager le même texte avec toute la classe :

Ce qui permettrait de créer des liens d'ordre émotionnel entre l'enseignant et ses apprenants, chose importante dans le métier d'enseignant.

¹ SEOUD, A.:1997, p16.

4.4 Admirer la voix de l'enseignant :

La lecture à haute voix, permet aux apprenants d'admirer la voix de leur enseignant, ce qui leur permet d'accorder plus d'attention au texte, à la musicalité des mots ce qui facilite leur mémorisation.

4.5 Donner la parole aux élèves pour exprimer leur compréhension du texte :

Après une lecture minutieuse, l'enseignant doit aller chercher la compréhension du texte par les apprenants, en leur demandant d'écrire leurs idées et leurs questions en lisant ou en écoutant la lecture faite par l'enseignant lui-même.

4.6 Faciliter l'accès au fond du texte :

L'enseignant pose des questions qui vont aider l'apprenant à entrer au fond du texte pour évaluer sa compréhension, en développant en même temps sa compétence d'assimilation. D'une part, le rôle de l'enseignant sera de fournir un climat, un environnement, qui stimule la réflexion des apprenants. D'autre part, il faut que l'enseignement ait le goût de rendre le texte vivant à travers son questionnaire et l'expression de son visage. Il est important que le texte soit présent physiquement dans la classe.

4.7 Inviter l'apprenant à interpréter le texte :

Nous avons précisé dans un point précédent, que la compréhension du texte est nécessaire, mais elle ne constitue en aucun cas le seul et l'unique objectif visé par l'enseignant. L'interprétation personnelle du texte par l'apprenant est une étape primordiale qui lui permet de s'impliquer directement dans le contenu du texte. L'enseignant doit éveiller chez l'apprenant, une curiosité littéraire qui le pousse à manifester sa propre vision du texte (Interprétation) et non seulement sa compréhension au sens.

4.8 Proposer des activités :

L'enseignement/apprentissage du FLE à travers le texte littéraire ne s'arrête pas une fois que les objectifs de la compréhension et de l'interprétation sont atteints. L'enseignant doit proposer à ses apprenants des activités sur la langue et pour la langue dans le but de combler toute lacune d'ordre: linguistique, communicatif, cognitif, culturel, etc.

Leur apprendre à résumer un texte, à le lire méthodiquement, à situer dans l'histoire les auteurs, à construire un raisonnement, à formuler un jugement, etc. Des activités qui contribuent à la bonne formation des apprenants.

Dans tous les cas, la nécessité de bien choisir son texte est primordiale. Chaque enseignant va devoir adopter une stratégie personnelle en rapport avec ses objectifs et les besoins de ses apprenants.

5 La typologie de difficultés lors l'exploitation du texte littéraire :

La lecture du texte littéraire peut poser un bon nombre de problèmes aux apprenants étrangers et qui varient selon la compétence linguistique de ceux-ci et leurs connaissances des codes culturels que le texte véhicule implicitement ou explicitement.

Ces difficultés que rencontrent apprenants un texte et qui entravent leur interprétation peuvent être recensée, en trois grandes catégories :¹

5.1 Les difficultés d'ordre linguistique :

En effet, l'acquisition d'une compétence linguistique est nécessaire à l'accès des sens du texte littéraire. La connaissance de la langue étrangère appelle forcément à mettre en place certains savoir et savoir-faire acquis auparavant, c'est-à-dire, savoir mettre en relation les règles, de grammaire, de syntaxe..., qui fondent cette langue et qui permettent aux apprenants d'accéder au *plaisir* du texte littéraire puisque celui-ci est le lieu où toutes les règles sont revendiquées.

5.2 Les difficultés d'ordre cognitif :

Les apprenants ne reconnaissent les personnages et les scènes évoqués dans le texte que s'ils sont nommés et ils ne retiennent les informations autour de ces éléments qu'après avoir trouvé leurs dénominations dans le texte. Il est difficile pour eux de mettre en relation les informations trouvées dans le texte et de reconstruire les sens dispersés ici et là. Cela est souvent dû à la pratique erronée de la lecture. En effet, les élèves lisent *passivement* dans le but de trouver un sens qu'ils associeront forcément avec le titre ou le thème même du texte. Ils ne cherchent pas à rassembler les pièces du puzzle puisqu'ils en sont incapables.

5.3 Les difficultés d'ordre culturel :

Interpréter un texte littéraire suppose un certain partage des référents culturels entre l'écrivain et le lecteur. Cela dit, tout texte littéraire porte en lui une somme de valeurs culturelles qui deviennent aussitôt un obstacle pour le lecteur s'il ne les connaît pas ou qu'il ne partage pas. Ces obstacles culturels engendrent une incompréhension du texte ou encore une mal compréhension. En effet, les textes littéraires les plus abordables sont : « *Ceux qui véhiculent le plus grands nombres de lieux communs culturels [...] qu'on suppose partagés quand on n'a jamais pris, en classe, la peine de les construire.* »²

Nous partageons ici l'avis d'Amor Séoud qui affirme que la langue ne trahit pas toujours le sujet mais : « *c'est sa nature, celle qu'il a intégré de manière consciente ou non avec sa langue maternelle* ». ³ qui le trahit. C'est à cette difficulté que nous prêterons le plus d'attention et à laquelle nous tenterons d'apporter des solutions.

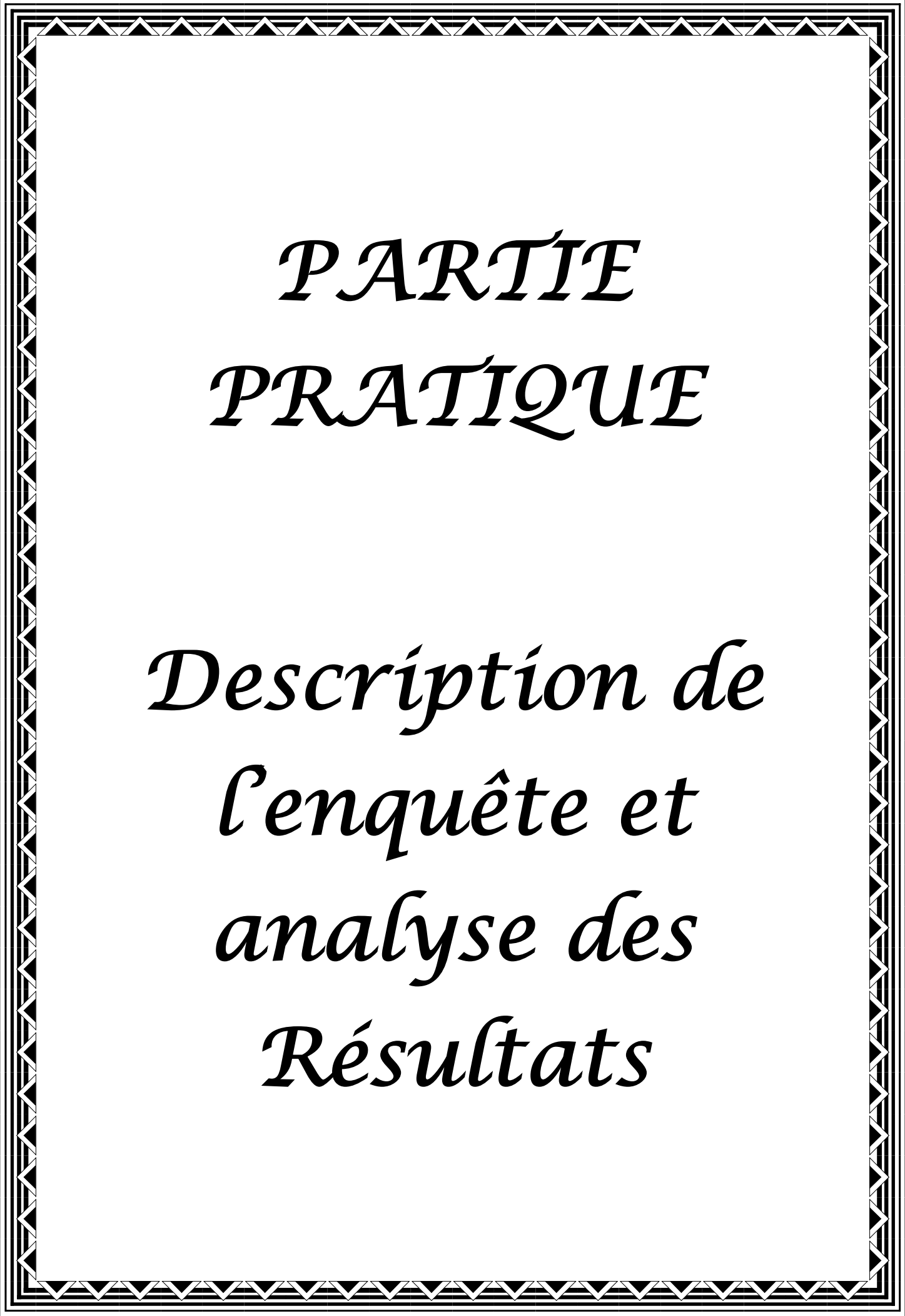
¹ C'est en nous référant à l'ouvrage de Catherine Tauveron cité déjà précédemment que nous avons recensé ces difficultés

² Ibid. p20

³ SEOUD, A. : 1997, p 13.

Conclusion:

Tout les aptitudes linguistiques, culturelles, communicatives, sociologiques, esthétiques, etc. qu'à prendre l'apprenant au cours de son apprentissage, et peuvent s'acquérir, s'enrichir et se développer grâce à l'introduction du texte littéraire dans les programmes scolaires et l'usage de ce dernier dans les cours de langues. En effet, l'approche du texte littéraire à prouver une place incontestable et incomparable dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère et sa culture d'une manière générale et, du français en particulier.



PARTIE PRATIQUE

*Description de
l'enquête et
analyse des
Résultats*

Introduction :

Pour répondre à nos questions de recherche, et vérifier nos hypothèses nous allons exposer à partir de l'enquête ; quel est le rôle que joue l'intégration du texte littéraire comme support pédagogique et culturel dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage, ensuite on va analyser les résultats de cette enquête ; afin d'avoir une réponse claire à notre problématique.

1 Description du terrain :

Notre observation a été réalisée au niveau du C.E.M **HADDOUF AMMAR** situé à la commune de KAIS.

2 Méthode de recherche :

Pour mener notre travail de recherche, on a choisis dans notre enquête un questionnaire, ce dernier adressé à des enseignants du cycle moyen afin de mettre en évidence leurs réponses et nous aide à mieux atteindre notre objectif.

3 Contenu du questionnaire :

On a distribué notre questionnaire aux enseignants de différents C.E .M, ce questionnaire est constitué de 09 questions adressé à 10 enseignants.

Nous avons tenu à leur expliquer l'intérêt de ce questionnaire et le but de notre travail. Pour cette raison nous les avons invités à prendre tout le temps nécessaire pour répondre à nos questions.

Ce questionnaire est un moyen qui nous a permet d'interroger les enseignants de langue française pour avoir des réponses à nos questions.

4 Résultat du questionnaire :

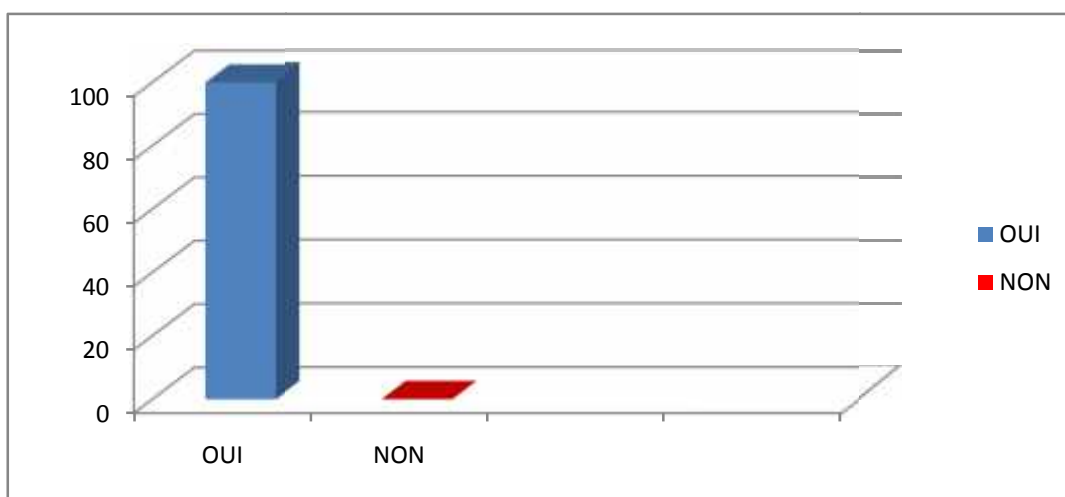
Afin de saisir la méthodologie suivie dans l'analyse des résultats recueillis, nous présentons les résultats sous forme de tableaux et histogrammes, qui contiennent les pourcentages de chaque réponse suivie d'un commentaire.

Question1 : a- enseignez-vous des textes en classe de FLE ?

-Oui ☐

-Non ☐

	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	10	100 %
Non	00	00 %
TOTAL	10	100 %



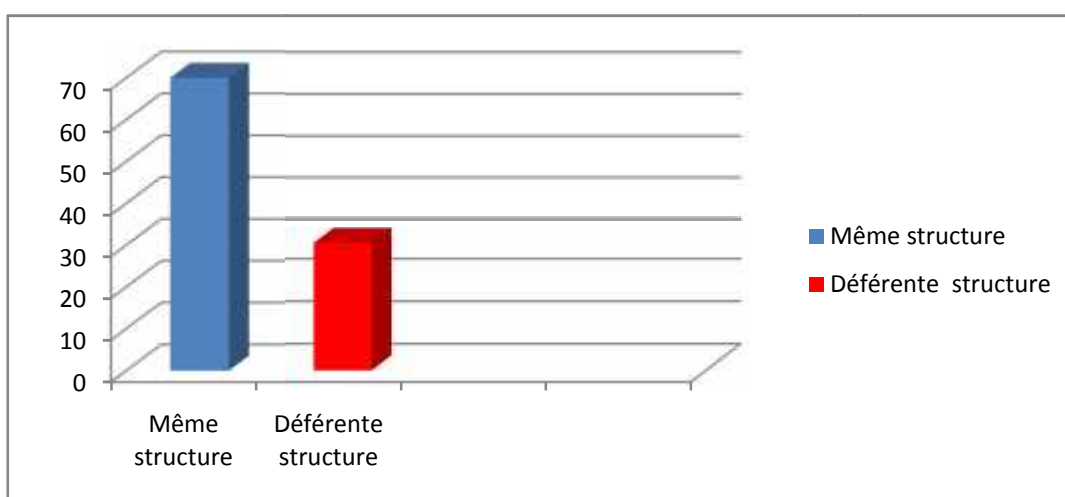
L'exploitation des textes en classe de FLE.

b-Si oui, les enseignez-vous de la même manière ?

- Oui ☐

- Non ☐

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Même structure	07	70%
Déférente structure	03	30%
TOTAL	10	100%



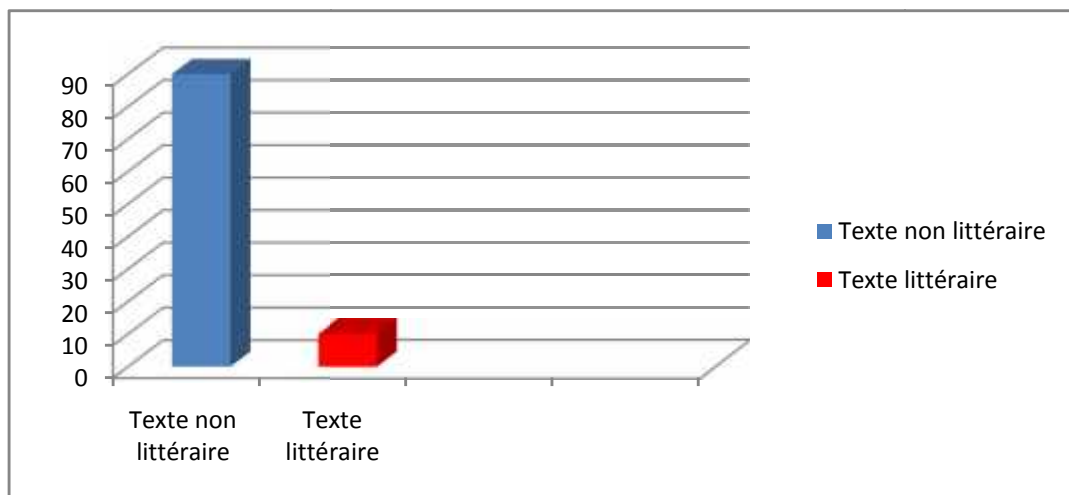
La manière d'enseigner les déférents textes.

Commentaire :

D'après les deux tableaux ci-dessus on constate que 100% des enseignants interrogés répondent affirmativement sur la question, dont 30% des ces mêmes enseignants déclarent que chaque texte à sa propre structure de l'enseigner, et 70% des enseignants répondent par enseigner tous les textes de la même manière.

Question2 : Quel textes, parmi la variété de texte préférez-vous exploiter avec vos apprenants dans la classe ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Texte non littéraire	09	90%
Texte littéraire	01	10%
TOTAL	10	100%



Quel type de texte préfèrent les enseignants.

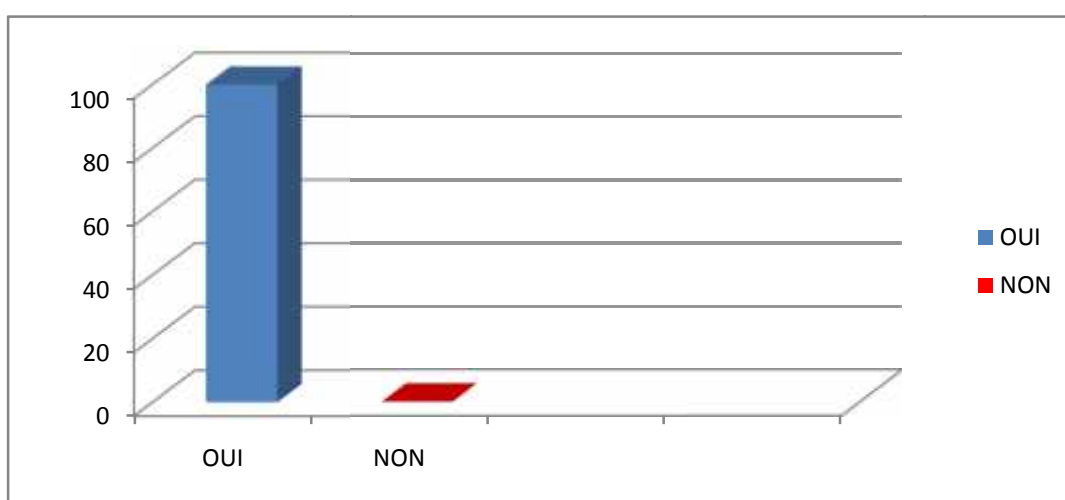
Commentaire :

90% des enseignants questionnés préfèrent enseigner les textes de type expositif, argumentatif...etc. Parce qu'ils selon ces mêmes enseignants, ils attirent plus l'attention et réveillent mieux la curiosité des élèves.

Juste 10% des enseignants qu'ont fait indication aux textes littéraire, que tous les textes sont presque les même pour la simple raison que se qui leur importe n'est pas le document mais plutôt la façon de l'utiliser.

Question3 : Trouvez-vous que l'enseignement du texte littéraire est un support fructueux dans le rendement de vos apprenants ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Oui	10	100%
Non	00	00%
TOTAL	10	100%



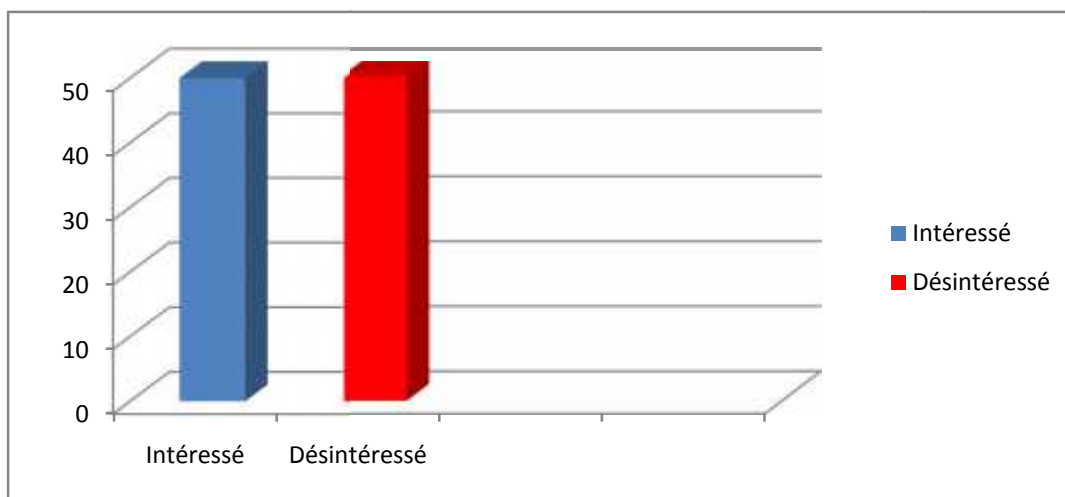
L'utilité du texte littéraire.

Commentaire :

100% des enseignants interrogés répondent affirmativement à la question, ce qui nous permet de constater le texte littéraire est le lieu propice où se rencontrent les règles de grammaire, d'orthographe, conjugaison...etc.

Question4 : Comment trouvez-vous vos apprenants face à ce texte ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Intéressé	05	50%
Désintéressé	05	50%
TOTAL	10	100%



La réaction des élèves du texte littéraire

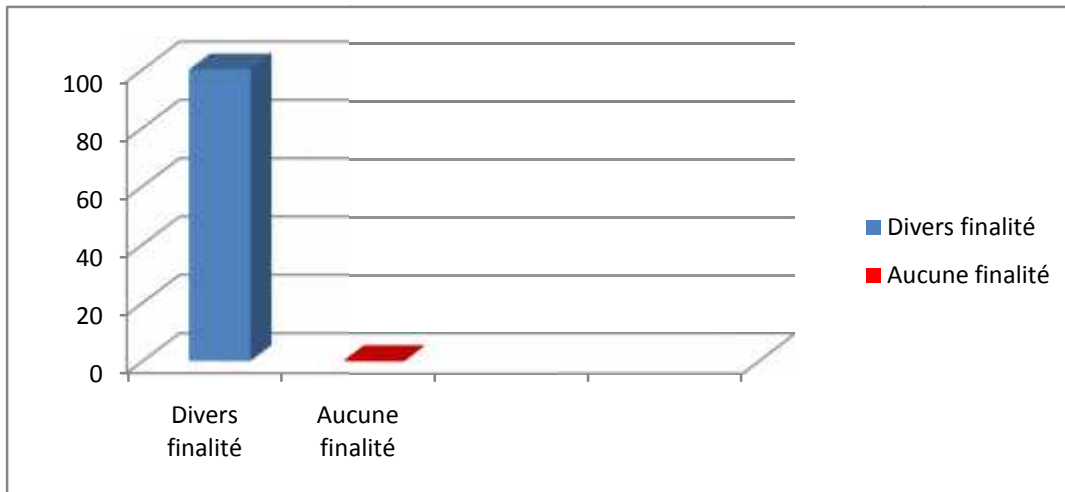
Commentaire :

50% des enseignants interrogés trouvent que leurs élèves sont bloqués, démotivés et désintéressés et même incapables de comprendre ce genre de texte et que parfois se trouvent obligés de le lire et de l'exploiter, trouvent des difficultés de compréhension et ne répondent même pas sur les questions de l'enseignant due au niveau bas des élèves et les textes ne sont pas à leurs portés.

Et les autre 50% déclarent que leurs élèves sont motivés, attirés par la façon de le lire (un poème) et de l'exploiter surtout lorsqu'il s'agit d'un jeu de rôle (une pièce théâtrale), aussi cela réveille leurs émotions et sentiments (histoire d'amour entre prince et princesse).

Question5 : dans quelles finalités utilisez-vous les textes littéraires dans l'enseignement de FLE ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Divers finalité	10	100%
Aucune finalité	00	00%
TOTAL	10	100%



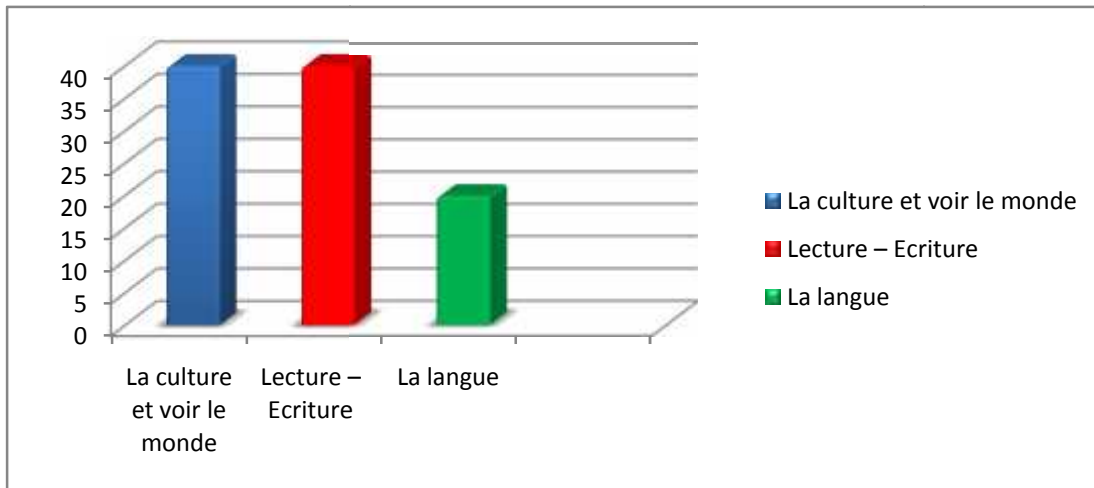
Les finalités du texte littéraire.

Commentaire :

D'après les réponses obtenues et le tableau nous remarquons la totalité représentée par 100% des enseignants trouvent des finalités variées et multiples qui permet à l'apprenant d'acquérir surtout un bagage linguistique, enrichir sa culture et entrainer à lire des textes purement littéraire. Et aucun enseignant a signalé une réponse négative (aucune utilité à utiliser le texte littéraire).

Question6 : la séance consacré à l'exploitation de texte littéraire, doit elle seulement amener vos apprenants à la maitrise de la langue ou bien vise-t-elle autre chose ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
La culture et voir le monde	04	40%
Lecture – Ecriture	04	40%
La langue	02	20%
TOTAL	10	100%



La visée du texte littéraire

Commentaire :

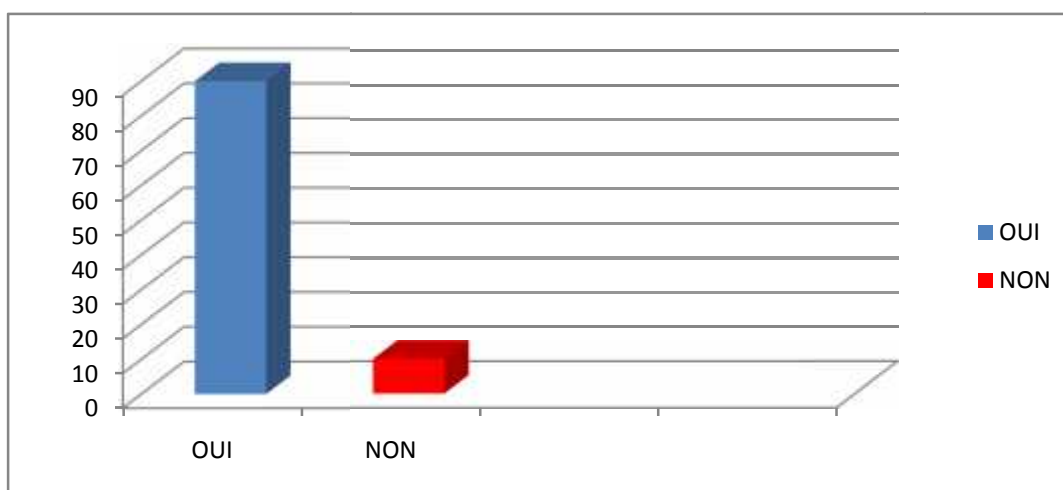
40% des enseignants exploitent le texte littéraire pour enseigner la langue en premier lieu et connaître la culture d'autrui.

40% des enseignants donnent des réponses variées : enseigner la lecture, l'écriture, et même une manière de voir le monde.

20% des enseignants trouvent que le texte littéraire ne vise qu'à l'apprentissage de la langue.

Question7: Accordez-vous une grande importance à la dimension culturelle qu'un texte littéraire peu véhiculer ? Pourquoi ?

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Oui	09	90%
Non	01	10%
TOTAL	10	100%



L'exploitation de la dimension culturel véhiculé dans le texte littéraire.

Commentaire :

90% des enseignants ont répondu affirmativement à la question et insiste qu'il est nécessaire d'étudier un texte dans un contexte culturel pour comprendre la visée e l'auteur.

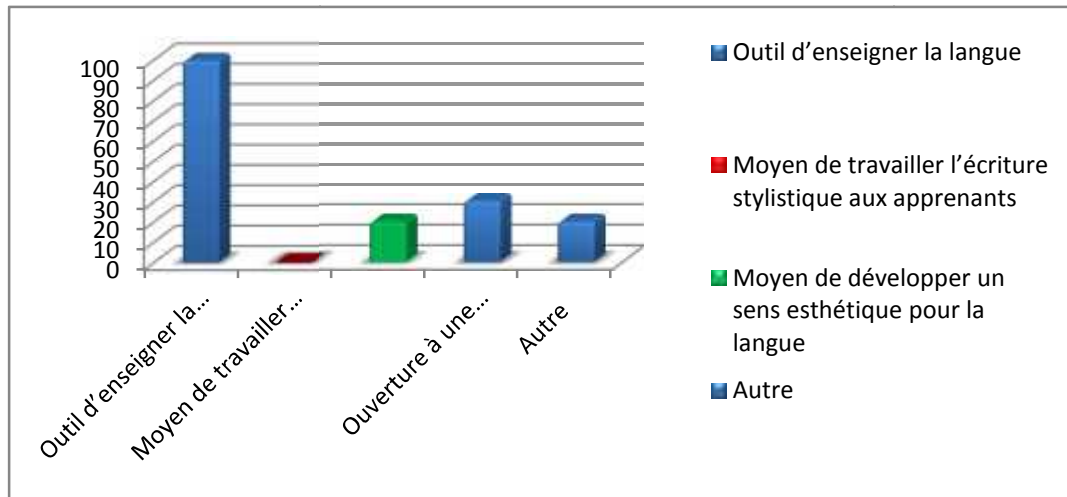
10% des enseignants ont répondu par la négative déclarant que le but est de former des élèves qui savent lire et à écrire et que cette dimension et un peu négligée à cause du temps insuffisant.

Donc en constate qu'on ne peut pas dissocier la langue de la culture qu'elle véhicule notamment lorsqu'il s'agit d'un enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère.

Question 8 : Le rôle que joue le texte littéraire en classe de FLE ?

- Outil d'enseigner la langue.
- Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.
- Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.
- Ouverture à une langue étrangère.
- Autre.

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Outil d'enseigner la langue	10	100%
Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants	00	00%
Moyen de développer un sens esthétique pour la langue	02	20%
Ouverture à une langue étrangère	03	30%
Autre	02	20%



Le rôle joué par le texte littéraire en classe de FLE.

Commentaire :

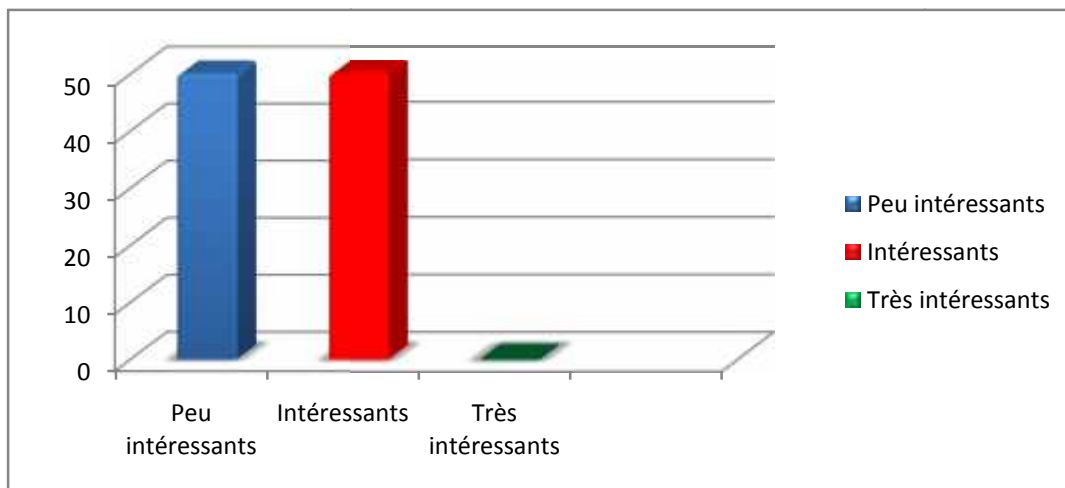
100% des enseignants ont déclaré qu'ils exploitent le texte littéraire afin d'enseigner la langue

Il y'en a que d'autre qui jugent que le texte littéraire sert surtout à s'ouvrir sur l'autre.

Question 9 : Que pensez-vous des textes littéraires proposés dans le manuel scolaire ?

- peu intéressants.
- intéressants
- très intéressants.

	Nombre d'enseignants	Fréquence en%
Peu intéressants	05	50%
Intéressants	05	50%
Très intéressants	00	00%
TOTAL	10	100%



Les textes littéraires dans le manuel

Commentaire :

Selon les 50% des enseignants interrogés, le manuel offre plusieurs textes intéressants qui et qui suscitent la motivation chez les élèves, présente une culture et un univers déférent de celle de l'élève.

Et le reste des enseignants 50% trouvent que les textes proposés dans le manuel ne sont pas à la porté de l'élève (long et inutile), les écrivains étrangers traitent dans un contexte loin de celle de l'élève.

5 Interprétation des résultats :

Ce questionnaire avait pour objectif de montrer les diverses visions que les enseignants ont de l'utilité et l'utilisation des textes littéraires en classe de FLE. Après une première analyse des réponses, il apparait que les attitudes et les pratiques convergent. Si l'on retrouve des minorités qui ne partagent pas les mêmes idées, leurs pratiques, se ressemblent.

Les réponses obtenues auprès des enseignants dévoilent que la classe de français langue étrangère se base sur l'enseignement le texte, que se soit se dernier littéraire ou non littéraire pout arriver au but finale. Mais la majorité des enseignants ne sont pas formés à enseigner de tels textes avec de telles stratégies. Ainsi, d'après les réponses recueillies, un texte littéraire est enseigné de la même manière qu'un texte non littéraire, il est traité moins comme texte littéraire que comme un document authentique parmi d'autres, ce qui laisse les apprenants rencontrent énormes de difficultés et les trouvent bloqués.

D'après les résultats de ses mêmes enseignants que le texte littéraire est un support fructueux et son exploitation la classe de FLE à des fins variées et multiples dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage des apprenants, nous avons arrivé qu'il faut que les enseignants de FLE aient de connaissance et des habilités qui leur permettre de s'appropriés chaque situation d'enseignement et être aptes d'enseigné chaque de manière à ce que les apprenants se trouvent en bain surtout lorsqu'il s'agit d'un support assez complexe et

riche comme le texte littéraire, car exploiter un texte littéraire en classe de FLE ne semble pas être chose aisée pour les enseignants.

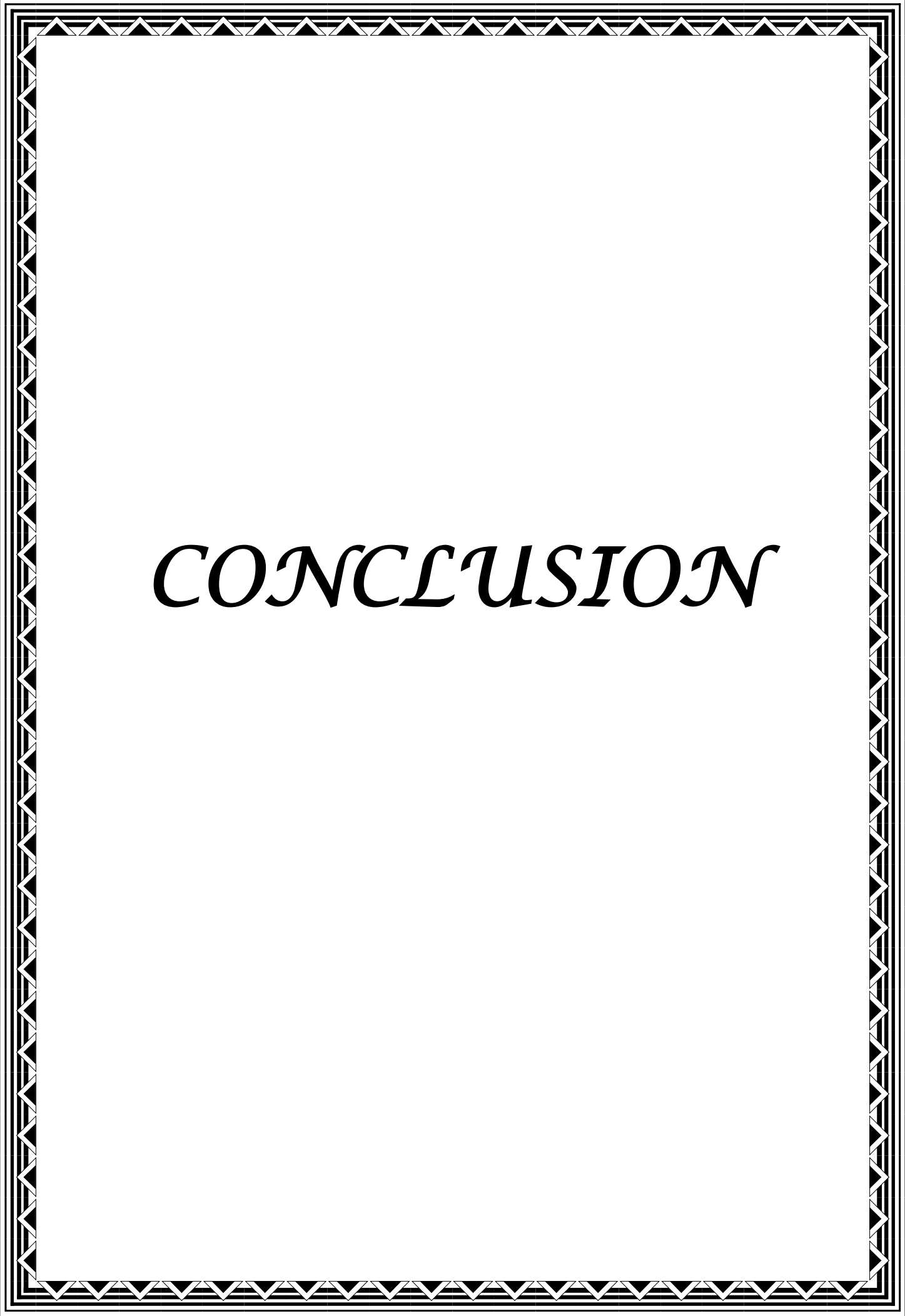
Le texte littéraire a été et est toujours un « appui pédagogique » qui permet d'approprier tout un langage étrangère et un vecteur culturel par excellence qui le texte littéraire dévoile toutes les situations et les modes de vie de l'autre.

Conclusion :

Dans cette partie, nous avons exposé les différents points de notre enquête afin de rendre compte du rôle de texte littéraire dans l'enseignement de FLE, cette enquête menée sur terrain avec les enseignants du cycle moyen.

Nous avons parvenue de déduire que la réussite de l'enseignement du français langue étrangère dépend nécessairement de l'exploitation des textes notamment le texte littéraire de sa solide langue et richesse culture, pour introduire à chaque occasion une compétence relatif à l'apprentissage de cette langue.

Nous constatons que l'exploitation de ce genre de texte en classe de français langue étrangère est de plus en plus importante et semble indissociable de l'enseignement de FLE.



CONCLUSION

Au terme de notre travail, nous avons en effet confirmé notre recherche de la nécessité d'intégration de texte littéraire en classe de français langue étrangère pour en faire à la fois un support pédagogique et culturel contribuant à l'amélioration des compétences des apprenants tout au long de leurs apprentissage.

Le thème de notre travail de recherche qui est : l'enseignement du texte littéraire support pédagogique et culturel, le cas des élèves de la 3^{ème} année moyenne. Nous a permis d'émettre une problématique qui tournait autour de la question : Quel est le rôle que joue l'intégration des textes littéraire dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage de FLE?

Après une analyse détaillée des résultats obtenus de notre enquête, nous ont permis de répondre au questionnement de départ et par conséquent de confirmer les deux hypothèses que nous avons émises au départ : L'intégration des textes littéraires dans l'enseignement de FLE aidera les apprenants à améliorer leur niveau pédagogique et culturel ;Le texte littéraire permet de favoriser la communication, le niveau de langue et d'enrichir la culture de l'apprenant. Nous avons compris que le texte littéraire a son rôle à jouer en didactique du français langue étrangère. Son rôle est spécifique : non par concurrence mais complémentarité avec les autres supports.

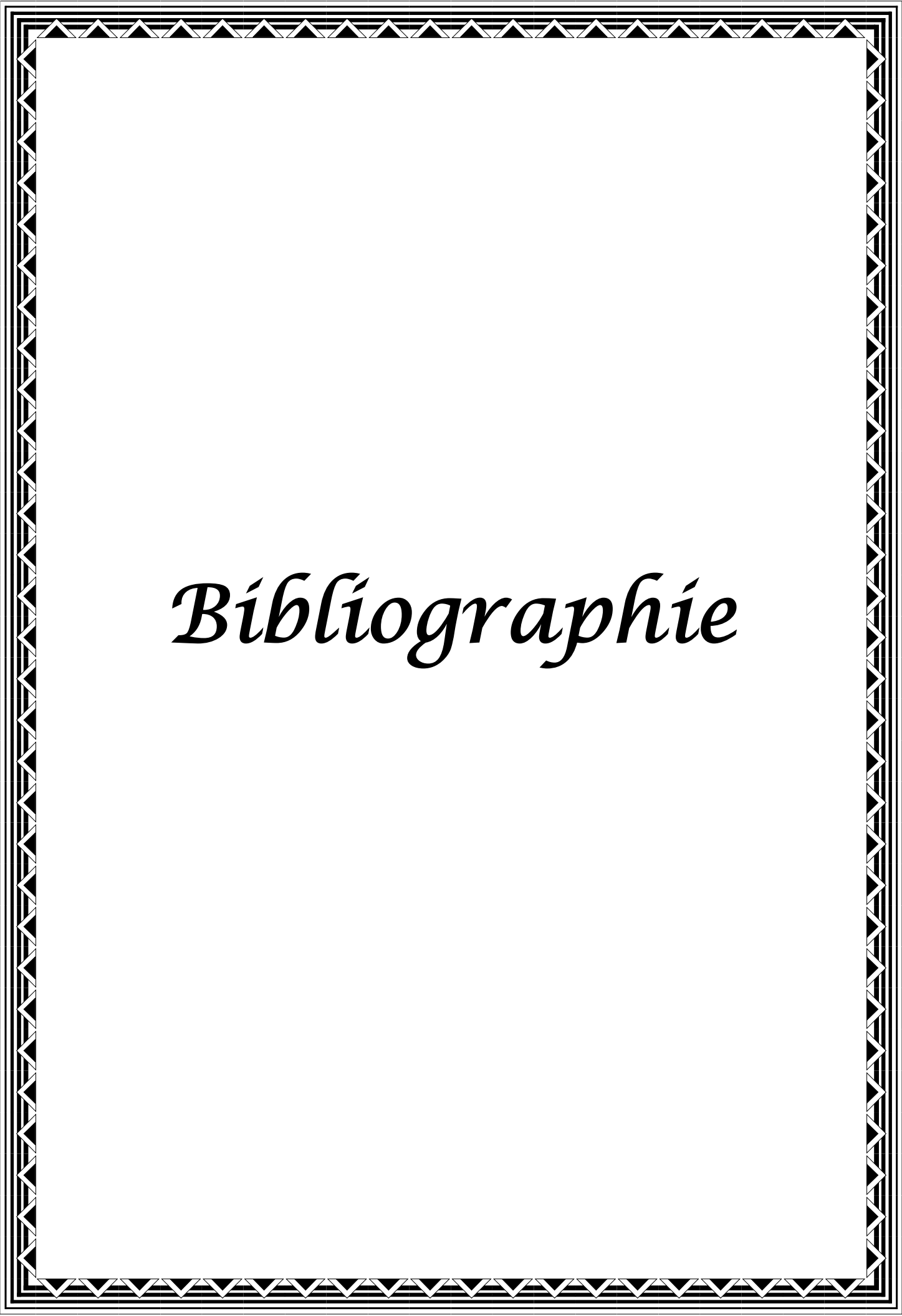
Certes, le professeur du français doit apprendre aux élèves à lire tous les textes ; mais il donne une place privilégiée au texte littéraire, car sa forme est toujours significative et il permet des interprétations multiples. L'apprenant y découvre, une langue riche, une syntaxe rigoureuse, et un vocabulaire raffiné, aussi y trouve dans les domaines de l'esprit, du cœur et de la vie sociale, des réalités qu'il n'a pu encore que pressentir et que la médiation du texte permet d'aborder d'une façon fructueuse, précise et discrète à la fois. Son imagination, sa sensibilité, sa culture se nourrissent des éléments et des personnages qu'il y trouve. A leur contact, il développe le goût de communication. Il commence, à son niveau, une réflexion sur les valeurs qui organisent sa vie et lui donneront un sens.

Travailler avec un texte littéraire, ce n'est pas lire ensemble seulement, c'est réfléchir consciemment et organiser sa découverte. Le document littéraire sert de support pour analyser, imiter, critiquer, juger, résumer, cultiver ou produire des échanges. L'enseignant fait appel à toutes les compétences des apprenants : observer, repérer, reconnaître, deviner, anticiper, parler, formuler des hypothèses.

C'est une réflexion sur la littérature. Pour cela, en Algérie un effort de mise à jour et de réactualisation des programmes d'une part, et des moyens didactiques d'autre part devra être nécessairement entrepris pour un meilleur enseignement du français langue étrangère, et pour de véritable compétences que feraient que cet enseignement soit attrayant et efficace, et que, dans ce domaine tout au moins, la réforme du système éducatif atteigne effectivement ses objectifs en tenant compte des réalités du terrain et des exigences de la mondialisation. Pour atteindre ses objectifs à moyen et à long termes, l'enseignement du français langue étrangère en Algérie, devra reposer essentiellement sur des moyens et des outils didactiques adéquats, judicieusement conçus, qui soient véritablement disponibles et effectivement exploitables tel est le caractère du texte littéraire.

Conclusion

Ou on peut dire que le texte littéraire est, et demeure la preuve d'un degré de maîtrise de la langue française, d'une culture déferente de celle de l'apprenant et d'un développement d'esprit tolérant



Bibliographie

Ouvrages :

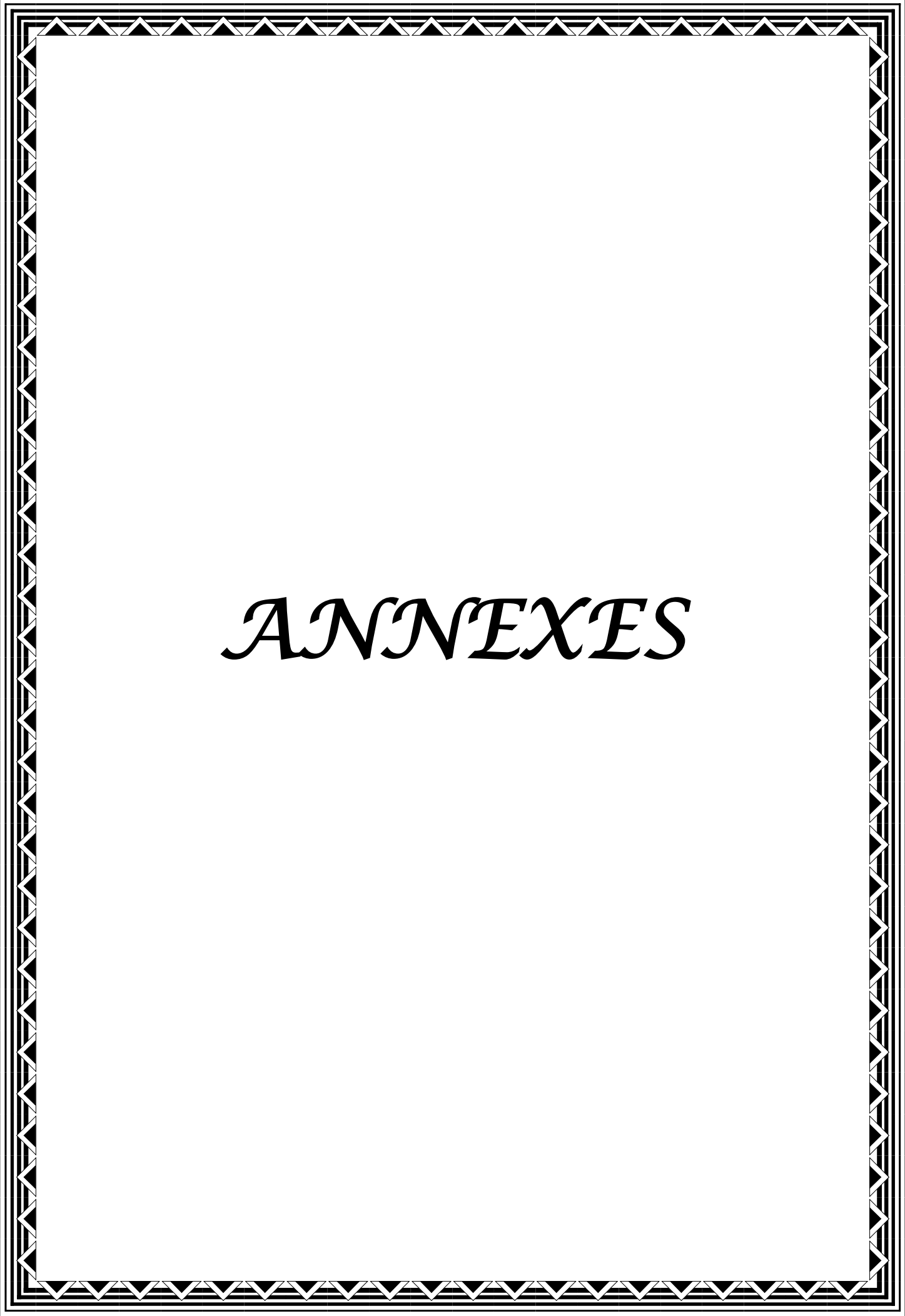
1. Aubin J.P et Richard: *La lecture esthétique au secondaire*, Ed. Québec français, 1998.
2. BAKHTINE Mikhaïl: *Esthétique de la création verbale*, (publication posthume, Moscou, 1979), Ed. Gallimard, 1984.
3. BLANCPAIN.M, *L'interculturel*, Paris, 1998.
4. CHISS Jean-Louis, DAVID Jacques, REUTER Yves, *Didactique du français: Etat d'une discipline*, Ed. Nathan, Paris, 1995.
5. CATHERINE Malamoud, *La bible de la littérature*, Ed. Seuil, Paris, 1984.
6. DEFAYAS Jean Marc, *Le français langue étrangère et seconde*, Ed. Mardaga, Belgique, 2003.
7. Eco Umberto: *Six promenades dans les lois du roman et d'ailleurs*, Paris, Ed. Crasset, 1996.
8. Eco Umberto : *De la littérature*, Paris, Ed. Crasset, 2003.
9. Manguel. A : *Une histoire de la lecture*, 1998.
10. Vandendrope C : *Comprendre et interpréter*, Inc. Préfontaine et M. Lebrun, *La lecture et l'écriture. Enseignement et apprentissage*. Montréal Logique, 1992.
11. PEYTER Jean : *les dimensions culturelles des enseignants de langue*, Ed. Hachette, Paris, 2000.
12. SEOUD, A: *Pour une didactique de la littérature*, Paris, 1997.

Revue et magazines :

1. Brueziere M. Carduner J : *Le français dans le monde*, numéro spécial, Juillet 1997.
2. Caillaud J : *Le français dans le monde* N° 65, Juin 1969.
3. GANDAY Rifat : *Dimanche de lecture en classe de français langue étrangère*. Turkye N°3.2010

Mémoires :

GHELLAL, thèse de doctorat « didactique des textes littéraire ou la littérature comme prétexte à l'enseignement du FLE soutenue à l'université d'Oran Es-Senia. (janvier 2006).



ANNEXES

QUESTIONNAIRE

Destiné aux enseignants du cycle moyen

Dans le cadre d'un travail de recherche s'intéressant à l'enseignement du texte littéraire comme support pédagogique et/ou culturel, nous vous proposons ce questionnaire, dont les réponses seront exploitées à des fins purement pédagogiques, nous vous prions de bien vouloir répondre à toutes les questions et nous vous remercions d'avance.

-Âge :

-Sexe : M - F

-Expérience professionnelle :

-Question n°1 : Enseignez-vous les textes en classe de FLE ?

Oui

Non

- Si oui, les exploitez/enseignez-vous de la même manière ?

Oui

Non

-Question n°2 : Quels textes, parmi la variété de texte préférez-vous exploiter avec vos apprenants dans la classe?

.....

- Question n°3 : Trouvez-vous que l'enseignement du texte littéraire est un support fructueux dans le rondement de vos apprenants ?

Oui

Non

-Question n°4 : Comment trouvez-vous vos apprenants face à ces textes ?

.....

.....

-Question n°5 : Dans quelles finalités utilisez-vous les textes littéraires dans l'enseignement du FLE ?

.....
.....
.....

-Question n°6 : La séance consacrée à l'exploitation du texte littéraire, doit elle seulement amener vos apprenants à la maîtrise de la langue et du langage ou bien vise-t-elle autre chose ?

.....
.....

-Question n°7 : Accordez-vous une grande importance à la dimension culturelle qu'un texte littéraire peut véhiculer ? Pourquoi ?

Oui

Non

.....
.....

-Question n°8 : Le rôle que joue le texte littéraire en classe de FLE ?

- Outil d'enseigner la langue.
- Moyen de travailler l'écriture stylistique aux apprenants.
- Moyen de développer un sens esthétique pour la langue.
- Ouverture à une langue étrangère.
- Autres

-Question n°9 : Que pensez-vous des textes littéraires proposés dans le manuel scolaire ?

- Peu intéressants.
- Intéressants
- Très intéressants

Pourquoi ?

.....
.....

Merci pour votre collaboration.

Résumé :

La présente recherche entend de montrer le rôle que joue l'enseignement du texte littéraire dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage dans la classe de FLE qui est bien entendu l'enjeu de notre recherche.

Le texte littéraire est et reste support et une fin privilégié dans l'apprentissage de français langue étrangère, il présente, enfin, une multitude et une diversité d'utilité, d'une part, dans l'amélioration de la qualité d'apprentissage; et d'autre d'atteindre les buts d'enseignement d'une langue étrangère. Ce caractère est presque absent dans les autres textes dits non littéraire.

Mots clés :

Enseignement, texte littéraire, support, pédagogique, culturel.